

Facultad de Humanidades
UR-8P

AREYTO PESAROSO

(Pantomima por Victoriaspinosa tomada del trabajo "Tahoné" que a su vez está basado en una idea de Eduvige Espinosa)

PERSONAJES: (Según el orden de entrada.)

AYER

Indios:

- Tahoné
- Indios 1, 2 y 3
- La India
- Su hijo
- Indias 1, 2 y 3
- Un niño de brazos
- Niños 1 y 2
- Agueybana
- El Gran Bojique
- Guaybana
- Guarionex

- Orocobix
- Nobó
- Urayoán
- Guerreros Indios
- 3 Indias esposas de Agueybana
- Guaybana
- Indios
- Indias
- Niños 3 y 4
- Indias Danzantes

ESPAÑOLES:

- Juan Ponce de León
- Juan González, el intérprete
- Cristóbal de Sotomayor
- Diego Salcedo
- Juan de León
- Soldados
- Civiles

HOY

- La Narradora
- El guía
- Estudiantes
- Un compañero estudiante
- La maestra

NOTA:

LAS VOCES EN LAS ESCENAS EN SILUETAS NO DEBERAN SER PRONUNCIADAS POR LOS MISMO ACTORES; PUEDEN SER GRABADAS O DICHAS POR OTROS ACTORES DESDE TRASTASTIGOS, POR MICROFONOS.

LUGAR DE ACCION: En el rincón escondido donde se alberga el ayer y el hoy de nuestra historia.

EPOCA: ANTES, AHORA y SIEMPRE.

ACTO PRIMERO? (Todo este acto debe ser en siluetas, con sugerencias de color, según sea el caso.)

Se oscurece la sala del teatro y al abrirse el telón en absoluta oscuridad, empieza la música a desarrollar el tema de la pantomima. Aumenta de volumen hasta disminuir, diluyendo en un tambor rítmico que quedará de fondo en la introducción. Derechas e izquierdas del actor. Una canción a coro irá diluyéndose en la orquestación.

Una voz estentórea surge de la oscuridad como un rayo fulminante y abarca el paisaje que se irá descubriendo en la escena, según vaya esta iluminándose. Un paisaje de roca y mar (todo en siluetas) aparecerá de pronto, desahucándose la alta vertiente de la roca contrapuesta al amplio cielo a la derecha. A lo lejos, a un lado, leve arboleda, dibujándose entre ella el comienzo de una aldea. Al otro, el mar inmenso. Es por la tarde.

VOZ DE TAHONE..... La llama de mi orgullo se estrella contra la muda queja de los viejos montes; sigo el latir quejumbroso de mi destino amargo, en la cadena gloriosa de mi raza muerta.

SE OSCURECE LA ESCENA Y SE VA ENCENDIENDO LEVEMENTE UN HALO DE LUZ A LA IZQUIERDA Y ENTRA DEL MARCO DEL ESCENARIO UNA ESTUDIANTE DE ESCUELA, DE OCTAVO GRADO CON SU UNIFORME AZUL-MARINO Y BLANCO, SE DESTACA RECOSTADA CONTRA LA PARED. CABEZA EN ALTO, MANOS ENCONCIDAS A SU ESPALDA DONDE TENDRA AGARRADOS LOS LIBROS, SUS OJOS ESTAN CERRADOS; SOBRE ELA LA VOZ DE TAHONE EMPIEZA A INCORPORAR...

VOZ DE TAHONE: "el destino amargo...de mi raza muerta". (EL TAMBOR SUBE Y DILUYE INDEFINIDAMENTE.)

NARRADORA... (EN IGUAL POSICION ABRIENDO LOS OJOS) Tahoné era el indio soñador que siguió de cerca los acontecimientos históricos de su tierra. Su espíritu soñador fué el estímulo y el grito en las batallas de su pueblo.

CUADRO I

VA DESAPARECIENDO EL HALO DE LUZ SOBRE ELLA A LA VEZ QUE SE ILUMINA DE NUEVO, PERO DEBILMENTE, EL MARCO DEL ESCENARIO. UNA FIGURA DE INDIO ESTA SENTADA SOBRE LA PARTE MAS ALTA DE LA ROCA, DESTACANDOSE CONTRA EL FONDO DEL CIELO. SU PIERNA IZQUIERDA ESTA DOBLADA Y LA DERECHA EXTENDIDA; SU CUERPO, APOYADO SOBRE EL BRAZO IZQUIERDO Y EN LA MANO DERECHA QUE LE CUELGA, TIENE AGARRADO UN ARCO Y ALGUNAS FLECHAS. CONTEMPLA, ABSORTO LA INMENSIDAD QUE LO RODEA.

NARRADORA....

(AHORA SOLO SE ESCUCHA SU VOZ) Tahoné, el poeta, el místico, el sereno... (SE OYE UN GOLPE DE OLAS DE FONDO A SU VOZ.) Cuerpo fornido de bronce puro, con el arco al hombro en gesto de alcurnia indígena. Ennoblecían su rostro dos plumas rojas, que en la cabeza altiva, parecían acariciar su cabello negro entre los rayos del azabache puro.

(TAHONE SE INCORPORA, PONIENDOSE EL ARCO EN EL HOMBRO DERECHO. YA DE PIE, EXTIENDE LA PIERNA IZQUIERDA SOBRE EL SALIENTE DE LA ROCA Y DESCANSA LA MANO IZQUIERDA SOBRE ESA RODILLA. SU FIGURA DE PERFIL ES TODO UN DESAFIO.

NARRADORA....

Muchas veces sus compañeros le sorprendieron en la orilla del mar, contemplando estático los contrastes matizados del horizonte. ...

LA SILUETA DE TAHONE SE DEFINE AUN MAS. A SU DERECHA Y MAS ABAJO, EMPIEZA A DIBUJARSE LAS FIGURAS DE VARIOS INDIOS MAS, DISTRIBUIDOS EN EL DECLIVE DEL TERRENO. INDIO 1 DEPIE EN LA PARTE MAS BAJA CON SU ARCO CLAVADO EN EL SUELO, SOSTENIENDOSE DE EL CON AMBAS MANOS. INDIOS 2 SENTADO A SU LADO, INDIO 3 EN CUCLILLAS UN POCO MAS ARRIBA. LOS TRES LO OBSERVAN DE VEZ EN CUANDO DESDE SUS RESPECTIVOS SITIOS. INDIOS 2 Y 3 TRITURAN UNAS SEMILLAS CON SUS HACHAS.

MAS ABAJO Y EN LA PARTE MAS LLANA DEL TERRENO, UN GRUPO DE INDIAS CHARLAN MIENTRAS ALGUNOS NIÑOS CORRETEAN A SU ALREDEDOR. UNA INDIA SENTADA SOBRE UNA ROCA, TEECE UNA GUIRNALDA DE FLORES. INDIAS 1 Y 2 DE RODILLAS SEPARAN LAS FIBRAS DE UNA HOJA QUE MACHACAN CONTRA UNA PIEDRA LISA. INDIA 3 MECE A UN NIÑO EN SUS BRAZOS SENTADA EN EL SUELO AL LADO DE INDIA 1. NIÑOS 1, 2 Y 3 SE EJERCITAN JUGANDO BATU, ESPECIE DE JUEGO DE PELOTA SE LA TIRAN UNOS A OTROS DANDOLE CON DISTINTAS PARTES DEL CUERPO. ASI VAN ALEJANDOSE HASTA DESAPARECER POR LA DERECHA. LA INDIA TERMINA SU GUIRNALDA, SUSPIRA Y MIRA HACIA DONDE ESTA TAHONE. ENTRA UN NIÑO PEQUEÑO Y LA ABRAZA POR LA ESPALDA, ELLA LE CORRESPONDE. LUEGO LE SEÑALA HACIA TAHONE. AMBOS LO MIRAN. LA INDIA SE LEVANTA Y LLEVANDO LAS FLORES CONSIGO, COLGANDO DE SU MANO DERECHA, SE ACERCA A LOS TRES INDIOS, LLEVANDO DE LA MANO AL NIÑO. EN ESTE MOMENTO ELLOS MIRAN HACIA TAHONE. ELLA SIGUE LA MIRADA Y CRUZA ANTE ELLOS, YENDO HACIA EL, QUIEN HA PERMANECIDO ENSIMISMADO Y 3/4 DE PERFIL. LA INDIA LLEGA A SU LADO Y YA A SUS ESPALDAS PONE SU MANO IZQUIERDA SOBRE EL HOMBRO DERECHO DE TAHONE. ESTE VUELVE LA CABEZA Y MIRA LA MANO. VUELVE LA CABEZA Y LA MIRA, LEVANTANDO SU MANO IZQUIERDA POSANDOLA SOBRE LA MANO QUE DESCANSA EN SU HOMBRO. AL MISMO TIEMPO ELLA SE UNE MAS A EL Y SE INCLINA SOBRE SU HOMBRO MIRANDOLO HACIA ARRIBA. SE MIRAN ASI POR UNOS SEGUNDOS EL NIÑO SE COLOCA FRENTE A TAHONE Y EL DESCANSA SU MANO DERECHA SOBRE LOS HOMBROS DEL NIÑO. LA INDIA SE DESLIZA AL SUELO Y QUEDA A LOS PIES DE TAHONE; PIERNA IZQUIERDA ENCOGIDA Y LA DERECHA EXTENDIDA. CON EL BRAZO IZQUIERDO ABRAZA LAS PIERNAS DE TAHONE, RECOSTANDO LA CABEZA SOBRE ESTAS. SU BRAZO DERECHO SOSTIENE LAS FLORES Y DESCANSA EXTENDIDO PARALELO A SU PIERNA DERECHA. EL LEVANTA SU MANO DERECHA Y LA POSA LEVEMENTE SOBRE EL HOMBRO DERECHO DE ELLA. VUELVE LUEGO LA CABEZA HACIA EL HORIZONTE,

MIENTRAS LOS TRES INDIOS LOS OBSERVAN. EN TODA ESTA ESCENA SE ESCUCHA EL ROMPER DE OLAS, DE FONDO. LOS TRES OBSERVAN EL MAR.

NARRADORA.....

De pie, casi en desafío, mira a lo lejos, escarificando sus ojos las azuladas ondas del océano inmenso. A su lado, el hijo y la india compañera, ~~compartían en silencio su dolor y sus sueños.~~

TRES

CAN

IMPERCEPTIBLEMENTE SE DILUYE DENTRO DEL ROMPER DE OLAS EL HIMNO ESPAÑOL DE LA EPOCA O UNA MELODIA PROPIA DEL DESCUBRIMIENTO DE AMERICA. LENTAMENTE Y JUNTO CON LA MUSICA, EMPEZARAN A PROYECTARSE EN EL HORIZONTE LAS NAVES DEL DESCUBRIMIENTO CON SUS TRADICIONALES SILUETAS. AL ILLUMINARSE DEBERAN DAR LA SENSACION DE QUE SE ACER LENTAMENTE. LOS TAMBORES AUMENTAN DE VOLUMEN COMO SI QUISIERAN AHOGAR LA MELODIA ESPAÑOLA. SE ILLUMINA LEVEMENTE LA NARRADORA.

NARRADORA.....

ACION

(SE YERQUE, RETIRANDO LAS MANOS QUE AUN TENIA A SUS ESPALDAS Y COLOCANDOLAS SOBRE SU PECHO, APRIETA LOS LIBROS SOBRE ESTE Y DICE LO QUE SIGUE CON GRAN AGITACION SIMULTANEAMENTE CON SUS PALABRAS. IRA DESENVOLVIENDOSE LA ESCENA.) De pronto, tres puntos se esbozaron entre mar y cielo. Tres naves se acercaron a la playa... El espíritu del mal llegó con ellas, engendrado en los conquistadores blancos....

RAN

TAHONE AL VER LAS TRES NAVES, LEVANTA SU MANO IZQUIERDA Y LA LLEVA A LOS OJOS PARA PROTEGERSE DEL SOL Y ASI ESCUDRIÑAR MEJOR EL HORIZONTE. LA INDIA SIGUE LA DIRECCION DE LOS OJOS DE EL Y VE TAMBIEN LAS TRES NAVES SE PONE DE PIE RAPIDAMENTE. TAHONE BAJA SU MANO IZQUIERDA Y SEÑALA A LO LEJOS, VUELVE LA CABEZA Y ADVIERTE A LOS INDIOS QUE ESTAN MAS ABAJO. ESTOS SE INCORPORAN, MIRANDO HACIA LA MISMA DIRECCION, PERO SUBLIENDO UN POCO MAS ARRIBA. EXPRESAN ASOMBRO, GESTICULAN COMO SI VIERAN ALGO FANTASTICO. RAPIDAMENTE BAJAN LA VERTIENTE Y LLEGAN A LO LLANO. ALLI COMUNICAN LO QUE HAN VISTO A LAS DOS INDIAS, LAS QUE SE LEVANTAN SORPRENDIDAS. LOS INDIOS INICIAN LA SALIDA COMO SI SE DIRIGIERAN A LA PLAYA. LAS INDIAS LOS SIGUEN, DESAPARECIENDO TODOS DE ESCENA, POR IZQUIERDA.

NE

TAHONE Y LA INDIA PERMANECEN OTRO RATO CONTEMPLANDOLAS NAVES. LA INDIA SE CONTAGIA CON EL ESTUBIASMO DE LOS OTROS. TOMA EL NIÑO DE LA MANO Y EMPLEZA A BAJAR. TAHONE NO LA SIGUE; ELLA SE DETIENE, SE VUELVE Y AL NO VERLO A SU LADO CORRE HACIA EL, LE TOMA DE LA MANO Y LE HECE DESCENDER CON ELLA. LOS TRES SALEN POR LA IZQUIERDA. SE OSCURECE LA ESCENA; LA MUSICA ESPAÑOLA AUMENTA DE VOLUMEN Y DILUYE OTRA VEZ AL SONIDO DE TAMBOR. QUE QUEDA DE FONDO.

NARRADORA.....

Con indios éstos fueron recibidos. La selva virgen se entregó incauta a los recién llegados. Desbordó Enrique sus afectos.. y los secretos fueron devalados (SE MEZCLAN CON EL TAMBOR, SONIDO SE GUIROS Y MARACAS SEGUN AUMENTAN DE VOLUMEN, SE OSCURECE EL HALO DE LIZ QUE CUBRE A LA NARRADORA Y EMPLEZA A ACLARAR LA ESCENA MIENTRAS SU VOZ SE ESCUCHA EN PLENA OSCURIDAD.) Y luego cuando volvió el blanco a la conquista, el de León Juan Ponce, hábil y astuto, supo obtenerlo todo de los indios.

Cuadro. II

SE VE UN POBLADO EN SILUETAS CON UN GRAN ESPACIO AL MEDIO. ES EL GRAN YURAYEQUE DEL GUAYNIA, RESIDENCIA SENORIAL DEL CACIQUE MAXIMO AGUEYBANA. EL GRAN CANEY SE VE AL FONDO UN POCO A LA IZQUIERDA, SOBRE UN PLANO MAS ELEVADO. A CADA LADO DE LA ESCENA SE ESBOZA EL RESTO DE LOS BOÑOS DEL POBLADO QUE SE DESTACAN ENTRE LA ARBOLEDA LEJANA. AL CENTRO UN POCO A LA DERECHA DE LA ESCENA SE VE EL GRAN KU, EL ADORATORIO. FRENTE

AL PORTICO DEL GRAN CANEY, HAY ENCLAVADAS EN EL SUELO DOS LARGAS VARAS CON SEMBAS ANTORCHAS EN SUS EXTREMOS. DOS DUJO ASIENIOS INDIGENAS, ESTAN FRENTE AL PORTICO. FRENTE AL GRAN CANEY SE EXTIENDE EL GRAN BATEY.

AGUEYBANA A UN LADO, A LA DERECHA, FRENTE AL GRAN CANEY HABLA CON JUAN PONCE DE LEON QUE ESTA A SU IZQUIERDA: JUNTO A ELLOS EL INTERPRETE, JUAN GONZALEZ. AL EXTREMO DERECHO, FONDD VARIOS ESPAÑOLES CIVILES FORMAN UN GRUPO A UN LADO, LOS SOLDADOS ESPAÑOLES EN FORMACION MILITAR. A OTRO LADO, LOS GUERREROS INDIOS PERMANECEN EN DOS FILAS CUADRUPLAS CON SUS RESPECTIVOS NETAYNOS Y CACIQUES ALFRENTE OTROS INDIOS, NABORIS, MEROBEAN CURIOSOS DESDE LEJOS. AL EXTREMO IZQUIERDO, LAS MUJERES Y LOS NIÑOS TIMIDAMENTE MIRAN HACIA LOS EXTRAÑOS. TRES ESPOSAS DE AGUEYBANA, ESTAN QUIETAS A LA DERECHA DEL GRAN CACIQUE. AL LADO DE ELLAS, UN PAZO AL FRENTE, IMPASIBLE, EL GRAN BOJIQUE OBSERVA TODO.

PONCE DE LEON, DESENVAINANDO SU ESPADA, SALUDA MILITARMENTE A AGUEYBANA. LOS SOLDADOS EN PERFECTA FORMACION LO IMITAN. RAPIDAMENTE TRES DE ELLOS SE ADELANTAN Y DISPARAN SUS ARCADES AL AIRE. LOS INDIOS RETROCEDEN Y DOBLAN SUS RODILLAS PERO LA DIGNIDAD DEL BOJIQUE Y AGUEYBANA, QUIETOS EN SUS PUESTOS LOS DETIENE Y VUELVEN A ENDEREZARSE. SOLO LAS MUJERES Y LOS NIÑOS HAN HUIDO. GUARIONEX Y GUAYBANA, CACIQUES AL FRENTE DE SUS GUERREROS, SON LOS UNICOS QUE NO HAN RETROCEDIDO, AUNQUE SI HAN DOBLADO TAMBIEN SUS RODILLAS.

NARRADORA.... El fuego y el rayo fueron en la conquista, armas poderosas. Seres inmortales los indios los creyeron y el devenir cercano solo les trajo la muerte. (SUENA EL TAMBOR)

AGUEYBANA "Detente, extranjero. No te conozco, extranjero. ¿Qué quieres de nosotros?"

PONCE DE LEON... "Soy extranjero, pero soy también un amigo. Solamente deseo la amistad de Agueybana y de sus vasallos."

AGUEYBANA..... "Solamente desear nuestra amistad?" (DUDANDO AL VER LA MERADA DECODICIA QUE EL ESPAÑOL DIRIGE A SU GUANIN DE ORO.)

PONCE DE LEON... "Nada más que vuestra amistad?"

AGUEYBANA..... "¿De donde vienes?"

PONCE DE LEON... "De allá de muy lejos"

AGUEYBANA..... "¿Cómo se llama el país del extranjero?"

PONCE DE LEON... "España" (CON GRAN ORGULLO)

AGUEYBANA..... "¿Eres señor?"

PONCE DE LEON... "No soy señor, pero tengo Señor"

AGUEYBANA..... "¿Cómo se llama el Señor del extranjero?"

PONCE DE LEON... "Don Fernando el Católico?"

AGUEYBANA..... "Es poderoso?"

PONCE DE LEON... "Es el señor de la tierra y del agua"

AGUEYBANA..... "¿Es generoso?"

PONCE DE LEON... "Ningun corazón lo es más que el de Su Majestad"

AGUEYBANA..... "¿Es buen Amigo?"

PONCE DE LEON... "Sincero y leal"

AGUEYBANA "¿Cumple su palabra?"

PONCE DE LEON.... "Muere antes que violarla."

AGUEYBANA.... "Entonces...puede ser mi amigo."

AGUEYBANA MIRA AL BOJIQUE, ESTE ASIENIE; LUEGO MIRA DETENIDAMENTE A TODA SU GENTE. SE PONE DE PERFIL, LEVANTA LA MANO DERECHA Y LA PONE SOBRE HOMBRO IZQUIERDO DE JUAN PONCE DE LEON. LAS MUJERES Y LOS NIÑOS VEN ACERCANDOSE POCO A POCO, AUN TEMEROSOS.

AGUEYBANA (DA UN PASO Y MIRA A JUNA PONCE EN LOS OJOS) ! Amigo!

PONCE DE LEON.... !Amigo!

AGUEYBANA.... "¡ Agueybana! (ASINTIENDO PONE SU MANO IZQUIERDA SOBRE EL HOMBRO DERECHO DE JUAN PONCE. SE OYEN MURMULIOS.

PONCE DE LEON.... "¡ Ponce de Leon (PONE SU MANO DERECHA SOBRE HOMBRO IZQUIERDO DEL CACIQUE. SE MIRAN FIJAMENTE POR UNOS INSTANTES.)

AGUEYBANA... (MIRA A TODOS Y CON VOZ DE TRUENO, EN CONTRASTE CON SU ACOSTUMBRADA BONDAD. LA MUCHEDUMBRE TODA DOBLA SUS CUERPOS E INCLINAN SUS CABEZAS. EL LEVANTA AMBOS BRAZOS.) "¡ Hijos de Boriquén! El extranjero que ha llegado a nuestra tierra, es un amigo y Agueybana ha hecho pacto de amistad con él, y con sus vasallos. La palabra de Agueybana será respetada."

AL UNISONO, TODOS LOS GUERREROS LEVANTAN SUS MACANAS Y DAN CON ELLAS EN EL SUELO. SE ESCUCHA UN GRAN SONIDO DE TRÉPIDACION DE GOLPES SIMULTANEOS CON EL GESTO DE LOS GUERREROS. EL BOHIQUE ENTRA AL GRAN KU.

NARRADORA.... HA temblado la tierra, ratificando el pacto de Agueybana. Sólo Guarionex y Guaybana, Moby y Drocobix se abstienen de golpear el suelo. Sólo ellos presienten... Sólo ellos esperan...

EL TAMBOR, EL GUIRO Y LA MARACA, EN COMPASES MISTERIOSOS SOSTIENEN, DE FONDO LA ESCENA. TODOS LOS INDIOS SE MUEVEN LIGEROS Y SE ENTREMEZCLAN CON LOS ESPAÑOLES. UNOS A OTROS OBSERVANDOSE CURIOSOS Y LLENTAS. LOS GUERREROS PERMANECEN EN SUS PUESTOS. AL IGUAL QUE LOS SOLDADOS ESPAÑOLES. AGUEYBANA HACE UN GESTO A JUAN PONCE Y LE SEÑALA QUE SE SIENTE EN UNO DE LOS DOS DUJOS QUE HAY FRENTE AL FORTICO EL INTERPRETE TRADUCE, PONCE DE LEON TITUBEA, PERO TERMINA ASINTIENDO. AGUEYBANA SE SIENTA EN CUCLILLAS Y JUAN PONCE LE IMITA A DISGUSTO TODOS LOS INDIOS IMITAN A SU JEFE, MENOS LOS DEMAS ESPAÑOLES. AGUEYBANA VUELVE A LEVANTAR LOS BRAZOS...LA VOZ DE LA NARRADORA COINCIDE CON EL GESTO.

NARRADORA... Agueybana el buen cacique, extendió los brazos y con ellos, entregó su raza entera.

DESDE LEJOS SE ESCUCHA UNA MUSICA Y APARECEN DOS FILAS DE MUSICOS POR AMBOS LADOS DEL GRAN KU, TOCANDO SUS INSTRUMENTOS, AL COMPAS DE LA MUSICA SE COLOCAN AL EXTREMOS OPUESTO DE AGUEYBANA, SENTANDOSE EN EL SUELO DE ESPALDAS AL PUBLICO. INMEDIAMENTE LOS SIGUEN LAS MUJERES DANZANTES, JOVENES Y HERMOSAS, CUBIERTAS DE PLUMAS Y FLORES AL LLEGAR FRENTE AL GRAN CACIQUE LEVANTAN LOS BRAZOS E INCLINAN LAS CABEZAS, LUEGO INVADEN EL GRAN BATEY Y FORMAN DOS FILAS UNA AL FRENTE DE LA OTRA Y EN SEMI-CIRCULO ENTE AGUEYBANA. EL GRAN BOJIQUE SALE DEL GRAN KU, SIN ARMAS Y PORTANDO UNA VARA CON PIEDRA EN EL EXTREMO. VA AL CENTRO DEL BATEY, MIRA A TODOS LADOS, LUEGO SE ACERCA A AGUEYBANA BAJA LA MUSICA Y SE ESCUCHA SU VOZ.

GRAN BOJIQUE "Oh, Gran Sol Has hecho un pacto de amistad con los extranjeros ! Tu eres sabio! Los hijos de Boriquén te aman!

Tu pueblo cree en ti. ! Y tu pueblo ha ratificado el pacto hecho por ti! ! Oh, Gran Sol! ! Al tomar posesión los extranjeros de tu amistad, han recibido la amistad de tu pueblo también! . Oh Gran Sol! ¿Conocen los extranjeros al pueblo cuya amistad han recibido y cuyo pan han comido ? ! Oh Gran Sol! Tu amistad es tan sincera, que vas a descubrir el misterio de Boriquén a los extranjeros. ! Oh Gran Sol! Quieres que tus doncellas canten el Areyto Sagrado el MISTERIO DE BORIQUEN?" (AGUEYBANA LEVANTA SU MANO DERECHA ASINTIENDO)

GRAN BORIQUEN

*; Visión celestial! -- Ven!

ENTRA LA CANTANTE QUE HA ESTADO EN EL GRAN KÚ. . LUCE EL PELO SUELTO CUBRIENDOLE EL ROSTRO POR COMPLETO SU CUERPO ESTA CUBIERTO POR MAS PROFUSION DE FLORES QUE LAS OTRAS DANZANTES. SUS BRAZOS ESTAN CRUZADOS SOBRE EL PECHO Y SUS MANOS DESCANSAN SOBRE LOS HOMBROS. LLEGA AL CENTRO ENTRE LAS DOS FILAS Y SE ECHA A TIERRA DE FRENTE A AGUEYBANA ESCONDE EL ROSTRO ENTRE LOS BRAZOS. DAJA LA MUSICA.

GRAN BORIQUEN

!Canta! (RAPIDAMENTE Y CON DIGNIDAD VA A COLOCARSE EN CUCLILLAS FRENTE AL PORTICO.)

LA CANTANTE LEVANTA LA CABEZA Y SE APARTA EL PELO DE LA CARA FIJA LA MIRADA EN AGUEYBANA, LUEGO EN TODOS LOS PRESENTES. SE INCORPORA LENTAMENTE, CON LOS BRAZOS CRUZADOS Y LAS MANOS SOBRE LOS HOMBROS. EMPIEZAN LOS ACORDES AREYTO. LA CANTANTE SACUDE LA CABEZA Y ECHA TODO SU PELO HACIA ATRAS, TREMBLANDO TODA.

"COMENZO LA MUSICA MARCANDO UN COMPAS LENTO Y LOS DOS COROS DE DANZANTES EMPEZARON A MOVERSE SIGUIENDO EL MISMO COMPAS; EN UN TIEMPO LEVANTABAN TODAS--HACIA EL LADO--LA PIERNA DERECHA, INCLINANDO EL CUERPO HACIA LA IZQUIERDA. EN EL TIEMPO SIGUIENTE, EJECUTANDO EL MISMO MOVIMIENTO, PERO EN SENTIDO CONTRARIO, LEVANTANDO LA PIERNA IZQUIERDA, ESTANDO TODAS COGIDAS DE LAS MANOS. TRAS BREVES COMPASE DE AQUEL BAILE MUDO Y MIENTRAS ESTE CONTINUADA SE ESCUCHA LA VOZ DE LA CANTANTE.

VISION CELESTIAL

(OCUPANDO EL CENTRO, SUS GESTOS INDICARAN EL SENTIDO DEL CANTO.)

* EL MISTERIO DE BORIQUEN
Areyto Sagrado

Canto Primero:

! Ya nadie se acuerda!

CORO DE VOCES

! Boriquén! Boriquén! (BAILAN A LA VEZ QUE CONTESTAN)

VISION CELESTIAL

De allá, de otra tierra
que tiene otro cielo,
con otras estrellas.

CORO DE VOCES

!Boriquén! ! Boriquén! (Y BAILANDO, AVANZAN AMBAS FILAS DE DANZANTES, HASTA ENCONTRARSE EN EL MEDIO DEL BAILE, OCULTANDO, POR BREVES MOMENTOS, A LA JOVEN QUE EN EL CENTRO CANTABA. SE REPITEN LOS MISMOS PASOS EN CADA ESTROFA Y ESTRIBILLO.)

VISION CELESTIAL

Hermanos gemelos
Yukiya era el uno
y nació el primero
! Boriquén !BORIQUEN! (BAILE)

Hermanos gemelos
Jurakán, el otro
y vino el pestrero
!Boriquén! Boriquén! (BAILE)

De origen Guarani
la madre era Aruaca,
y el padre Galabi
! Boriquén, Boriquén! (BAILE)

La madre era buena,
y su hijo YUKIYU
como aquella lo era.
Boriquen! Boriquen! (B ILE)

El padre era falso,
y JUR KAN su hijo,
como el era malo.
Boriquen! Boriquen!

Canto Segundo

Ya nadie se acuerda!
Boriquen! Boriquen!

YUKIYU soñaba
y mientras dormía
JURAKAN velaba
Boriquen! Boriquen!

YUKIYU aspiraba,
funder otros pueblos,
de su misma raza.
Boriquen! Boriquen!

YUKIYU pensaba,
dotar a sus pueblos,
virtudes y gracias.
Boriquen! Boriquen!

"Amor a la patria,
virtud la primera",
(que gracia! que gracia!)
Boriquen! Boriquen!

"Amor al trabajo,
segunda de aquella"
(que sabio! que sabio!)
Boriquen! Boriquen!

"Valor en la guerra",
--segua pensando--
sera la tercera."
Boriquen! Boriquen!

Y odiar la calumnia;
y odiar la mentira,
que tanto repugna."
Boriquen! Boriquen!

"Horror por el robo",--
(que justo! que justo!)--
"de mucho y de poco".
Boriquen! Boriquen!

"Amantes los hombres,
con las compañeras
que de esposas tomen."
Boriquen! Boriquen!

"Fieles las mujeres
que por compañeras
los hombres pidieren!
Boriquen! Boriquen!

"Cuidando a los hijos,
aquellas las madres.
Los padres lo mismo."
Boriquen! Boriquen!

"Amigos sinceros,
de honor su palabras."
(que bello! que bello!)
Boriquen! Boriquen!

"Morir dando el alma
por casa y por tierra;
morir por la patria."
Boriquen! Boriquen!

YUKIYU soñaba
de aquesta manera.
JUR KAN velaba.
Boriquen! Boriquen!

Y en sueños ya acepta
que para sus pueblos,
necesita tierras.
Boriquen! Boriquen!

Ya casi despierta,
y dice gritando:--
"Creare lastierras!"
Boriquen! Boriquen!

Alegre despierta,
y su largo sueño
tranquilo recuerda.
Boriquen! Boriquen!

Y firme y resuelto,--
"Crearé las tierras!"
dice, y vase presto.
Boriquen! Boriquen!

JUR KAN, atento,
oyó las palabras,
sin saber el sueño.
Boriquen! Boriquen!

De rencores lleno,
iracundo dijo:--
"Robaré el sueño!"
Boriquen! Boriquen!

Entróse en la cueva,
donde ambos moraban.
(que rica, qué bella!)
! Boriquén! !Boriquén!

YUKIYU se acerca,
y,--"ven"--dice--"hermano",
mostrando la diestra.
!Boriquén! !Boriquén!

"Un sueño he tenido"--
YUKIYU le dice--
"Un sueño divino,
!Boriquén! !Boriquén!

"Lo se, ¿quieres pruebas?
JURAKAN replica
"Crearás las tierras!
!Boriquén! !Boriquén!

Y saliendo afuera,
feroz carcajada
retumbó en la cueva.
!Boriquén! !Boriquén!

"Conoce mi sueño!"
--YUKIYU pensaba--
"Conoce mi anhelo
!Boriquén! !Boriquén!

JURAKAN Es malo...
JURAKAN Es fuerte...
YURAKAN es sabio...
! Boriquén! !Boriquén!

"Mi ciencia es lo bueno..
Su ciencia es lo malo...
Hurtará mi sueño?
!Boriquén! !Boriquén!

"llegaré el primero"
dijo, y su mirada,
brilló, (qué ojos bellos)
!Boriquén! !Boriquén!

Tras noche muy negra,
muy negra y muy larga
salio' de la cueva,
!Boriquén! !Boriquén.

Canto
Tercero

! Ya nadie se acuerda!
!Boriquén! !Boriquén!

Ya YUKIYU vuela
por sobre las aguas
!Va a crear las tierras!
!Boriquén! !Boriquén!

Y fiel a su sueño,
caricia hizo al agua,
con un dulce beso
!Boriquén! !Boriquén!

Abrense las aguas,
con dulce sonrisa
con risa de amada;
!Boriquén! !Boriquén!

YUKIYU se acerca..'
las aguas se apartan!!
!Y surge la tierra!
!Boriquén! !Boriquén!

Y surge tan bella
del fondo del agua,
tan bella del agua,
!Boriquén! !Boriquén!

Que el Bueno se acerca
con dulce sonrisa,
y tierno la besa.
!Boriquén! !Boriquén!

"De todas mis tierras,
--YUKIYU la dice--
"serás la pequeña
!Boriquén! !Boriquén!

"De todas mis tierras"
--amante le ofrece--
"serás la más bella"
!Boriquén! !Boriquén!

"De todas mis hijas",
--cual padre le dice--
"serás la querida."
!Boriquén! Boriquén!

"De gentes Aruacas,
saldrá la escogida
para ti, mi amada!
!Boriquén! !Boriquén!

YUKIYU se aleja
se aleja gozoso,
mirando su bella
!Boriquén! !Boriquén!

"Fecunda es mi ciencia;
de amor estoy lleno:
!crearé más tierras!
!Boriquén! !Boriquén!

Y surgió Quisqueya
mayor que la amada,
pero no tan bella.
!Boriquén! !Boriquén!

"Fecunda es mi ciencia"
de gozo estoy lleno
crearé mas tierras!"
!Boriquén! !Boriquén

Jamaica es la nueva,
mayor que la amada
pero no tan bella.
!Boriquén! !Boriquén!

"Fecunda es mi ciencia;
de vida estoy lleno;
!crearé otra tierra!
!Boriquén! !Boriquén!

Cuba es la postrera;
la mayor de todas
más no la más bella,
!Boriquén! !Boriquén!

YUKIYU el divino,
YUKIYU, gozoso
volvió a su retiro
!Boriquén! !Boriquén!

Del bien satisfecho,
quedose dormido...
y tuvo otro sueño.
!Boriquén! !Boriquén!

Canto 4to. Ya nadie se acuerda!
!Boriquén! !Boriquén!

Espantoso sueño,
el sueño que tuvo
(Oh. .qué horror! !que miedo;)
!Boriquén! !Boriquén!

Sonó que su hermano,
su hermano siniestro,
le siguió los pasos.
!Boriquén! !Boriquén!

Y al ver una tierra
surgir de las aguas
y al ver, que era bella,
Boriquén! !Boriquén!

La envidia lo muerde;
el odio lo ofusca;
la ira lo mueve.
!Boriquén! !Boriquén!

"Es grande mi ciencia,
y de odio estoy lleno
crearé muchas tierras."
!Boriquén! !Boriquén!

Y airado resgaba,
envidioso, ciego

EL Dorso del agua,
!Boriquén! !Boriquén!

Y su ira fué tanta,
y tanta su envidia,
que al mar echo baba;
!Boriquén! !Boriquén!

Ya las aguas hierven;
ya las aguas ragen;
ya las aguas crecen
!Boriquén! !Boriquén!

JURAKAN Sonrió...
JURAKAN porfia...
JURAKAN maldice...
Boriquén! !Boriquén!

Escupe de nuevo,
y una carcajada
agitó los vientos.
!Boriquén! !Boriquén!

Soplaron los vientos
con fiereza tanta,
que surgió un infierno
!Boriquén! !Boriquén!

Se abrieron las aguas
por diversos puntos,
y tierras brotaban
!Boriquén! !Boriquén!

!Qué tierras pequeñas!
!Qué tierras mezquinas!
Ninguna era bella!
!Boriquén! !Boriquén!

Y del pétreo suelo
de las nuevas islas,
brotó lava y fuego.
!Boriquén! !Boriquén!

Conmovióse el aire
y estallaron truenos
tras llamas voraces.
!Boriquén! !Boriquén!

YUKIYU despierta
de su horrible sueño
y dejó la cueva.
!Boriquén! !Boriquén!

Para ver sus tierras,
voló sobre el agua.
Oh, qué aguas aquéllas!
!Boriquén! !Boriquén!

YUKIYU, a su paso,
vio tierras mezquinas,
las que hiciera el Malo,
!Boriquén! !Boriquén!

La isla pequeña
que hiciera YUKIYU
la vio siempre bella.
!Boriquén! !Boriquén!

Y en ella el divino
en cumbre el evada,
fijó su retiro.
!Boriquén! !Boriquén!

Y ya satisfecho,
quedose dormido...
y tuvo otro sueño
!Boriquén! !Boriquén!

CANTO 5to.

Ya nadie se acuerda!
!Boriquén! !Boriquén!

Espantoso sueño,
el que ahora tuviera!
!Oh! !que horror! que miedo!
!Boriquén! !Boriquén!

Fues en sueños viera
que gente Galibis
poblaba las tierras,
!Boriquén! !Boriquén!

Las tierras aquéllas
que de envidia lleno,
JURAKAN hiciera.
!Boriquén! !Boriquén!

Son tierras de muerte,
las tierras aquéllas;
lo mismo su gente
!Boriquén! !Boriquén!

Son gentes feroces,
las gentes aquéllas;
devoran los hombres;
!Boriquén! !Boriquén!

Allá nacen vientos...
Allá nacen fieras...
Allá nacen fuegos...
Boriquén! Boriquén!

Pero en esta tierra
que hiciera YUKIYU
entre todas bellas,
! Boriquén! !Boriquén!

a nada se teme;
lo bueno aquí triunfa;
lo malo se vence...
!Boriquén! !Boriquén!

Y tiemblan las tierras...
y queman los fuegos...
y rugen las fieras...
!Boriquén! !Boriquén!

Y la nada se alza
cada vez mas bella
y YUKIYU exclama;
!Boriquén! !Boriquén!

Por nada ya temas"
ni por los Caribes,
ni por sus fierozas;
!Boriquén! Boriquén!

"Ni por los temblores,
ni por los incendios,
ni por los ciclones."
!Boriquén! ; Boriquén!

"De JURAKAN la obra
es horrenda y fiera
es funesta y loca."
!Boriquén! !Boriquén!

"Más siempre recuerda
mi sacra palabra,
que todos veneran
!Boriquén! !Boriquén!

YUKIYU es el Bien.
No temas, mi bella!
tú eres, Boriquén
!Boriquén! !Boriquén!

EL AREYTO HA IDO CRECIENDO EN INTENSIDAD Y AL LLEGAR AL FINAL LA
EXCITACION LLEGA A SU PUNTO CULMINANTE Y TODOS LOS INDIOS REPITEN
LAS ULTIMAS DOS ESTROFAS EN UN MURMULLO, A LA VEZ QUE LA VOZ DE LA
NARRADORA Cae SOBRE LA IMAGEN DE LA ESCENA. SUS PALABRAS DEBERAN
OPACAR LAS DE LOS INDIOS.

NARR/DCRA... Como a dioses le ofrendaste tus secretos y como buitres se cebe-
ron en tu cuerpo... porque el oro en tu corazón escondido, encendió
el dasec en la pupila hispaua... y por tus montes retumbó un
lamento clamando por tu virginidad así robada. Como a dioses tus
hijos se rindieron a su paso y como amos se adueñaron ellos de tu;
tierra...

LA ESCENA EMPIEZA A DESVANECERSE CON ESTAS ULTIMAS FRASES. SE SUPER-
PONE POR UN MOMENTO EL RITMO DEL AREYTO Y CAE EL TELON A OSCURAS.

FIN DEL PRIMER ACTO

ACTO SEGUNDO (En siluetas también)

EN LA SALA A OSCURAS SE ESCUCHA EL TEMA DE LAPANTOMIMA. SE ILUMINA LA NARRADORA, QUE ESTA EN LA MISMA POSICION ANTERIOR. DA PASOS A DERECHA, PEGADA SIEMPRE A LA PARED, BRAZOS Y LIBROS IGUAL QUE ANTES. DILUYE LA MUSICA A SONIDO DE AGUA QUE CORRE, LATIGAZOS Y GRITOS DE DOLOR QUE SIGUEN DE FONDO A

NARRADORA....Tahoné fué hecho esclavo al igual que los suyos. Su alma poeta no concebía el arrebatarse del seno de las aguas del río, las auríferas arenas que en su fondo se posaban.

Cuadro I

VA ILUMINANDOSE LA ESCENA Y SE OSCURECE LA NARRADORA APARECIENDO UN RIO PEDREGOSO CON ARBOLEDA A UN LADO. A LAS PRIMERAS HORAS DE LA MAÑANA SE VE A TAHONE EN EL CENTRO DEL RIO DOBLADO HACIA EL FRENTE. TRES INDIOS ENCORVADOS, DE ESPALDAS HACIA IZQUIERDA. INDIO 1 UN POCO MAS ALTO, INDIOS 2 Y 3 ENCORVADOS POR COMPLETO. INDIOS 4 Y 5 ARRODILLADOS DENTRO DEL AGUA DE FRENTE 1/4 A LA DERECHA. TODOS TIENEN LAS MANOS DENTRO DEL AGUA. OTROS INDIOS A LA IZQUIERDA FONDO Y FUERA DEL AGUA, AGITAN VARIOS CEDAZOS CON ARENA DENTRO. VARIOS INDIOS MAS, EN CUCLILLAS A UN LADO, TAJEN UNOS BEJUCOS.

CAPATAZES 1 Y 2 A LA IZQUIERDA DE PERFIL, CON LOS BRAZOS CRUZADOS Y CON SUS RESPECTIVOS LATIGOS, LOS OBSERVAN DESDE LA ORILLA AL FONDO, DE FRENTE. SOLDADOS 1, 2, Y 3 FORMAN UN GRUPO A LA DERECHA. UNO UN POCO INCLINADO, ESCARBA LA ARENA CON SU ESPADA Y EL OTRO A SU LADO CASI ARRODILLADO TIENE UNA MANO DENTRO DEL AGUA, BUSCANDO ALGO. SE APAGAN LOS RUIDOS Y ENTRA DILUIDA LA MUSICA QUE SEGUIRA DURANTE LA ESCENASIGUIENTE.

EL INDIO 5 MUEVE SUS MANOS DENTRO DEL AGUA Y LAS SACA SOTENIENDO UN CEDAZO LLENO DE ARENA Y PIEDRAS. MUEVE EL CEDAZO DE FRENTE Y LUEGO DA UNOS PASOS Y DERRAMA EL CONTENIDO DENTRO DE UN RECIPIENTE QUE HAY A LA ORILLA. EL SOLDADO 6 SE ACERCA Y METE SU MANO ENGUANTADA A EN EL RECIPIENTE Y ESCUDRIÑA EN ESTE. TAHONE SE YERQUE DE FRENTE Y MIRADE IZQUIERDA A DERECHA CON DOLOR. HACE GESTO DE DISUADIR A LOS DEMAS INDIOS. ESTOS SIGUEN SU LABOR SIN PRESTARLE ATENCION.

EL SOLDADO 6 SE YERQUE DE FRENTE Y ABRE EL PUÑO DERECHO Y CON LA MANO IZQUIERDA ESCUDRIÑA LAS PIEDRECITAS QUE TIENE EN EL. TAHONE CONTINUA EN LA MISMA POSICION. CAPATAZ 1 LE SEÑALA A CAPATAZ 2 QUE MIRE A TAHONE. AQUEL SE ACERCA A TAHONE Y LEVANTANDO EN ALTO EL BRAZO, CAE CORTANTE EL LATIGO VARIAS VECES SOBRE TAHONE. LA MUSICA DILUYE A CHASQUIDO DE LATIGAZOS DE FONDO. EL CUERPO DE TAHONE SE ENCORVA, BRAZO DERECHO EN ALTO, PROTEGIENDOSE.

NARRADORA....El látigo castigó sus espaldas, chasqueando rayos de soberbia.... (EL CUERPO DE TAHONE SE YERQUE DE FRENTE CON ORGULLO Y SONRIENTE. LA NARRADORA CONTINUA SOBRE EL MOVIMIENTO ANTERIOR.) Pero Tahoné sonreía, sonreía su boca, su cuerpo, su alma...

SUBE LA MUSICA. INDIOS 4 Y 5 SE YERGUEN SORPRENDIDOS Y MIRAN A TAHONE. LO MISMO HACEN INDIOS 5 Y 6. EL RESTO DE LOS INDIOS TAMBIEN. CAPATAZES 1 Y 2 DE ESPALDA EN PRIMER TERMINO Y A CADA LADO DE TAHONE, ACITAN SUS LATIGOS CONTRA ESTE, QUIEN ESTA DE FRENTE Y EN SEGUNDO TERMINO. LA MUSICA EMPIEZA A AUMENTAR EN INTENSIDAD. TAHONE AVANZA HACIE EL PRIMER TERMINO HACIENDOLE FRENTE A LOS LATIGAZOS DE LOS CAPATAZES QUIENES RETROCEDEN DE ESPALDA CON TEMOR. INDIOS 1, 2 Y 3 DEJAN SUS RESPECTIVOS CEDAZOS Y MIRAN EN DIRECCION A TAHONE Y LOS CAPATAZES. TODOS LOS SOLDADOS SE HAN AMONTONADO Y AVANZAN CAUTELOSOS CON SUS ARMAS LISTAS, HACIA TAHONE. INDIOS 4 Y 5 INCREDULOS Y A LA VEZ ESPERANZADOS, SE MIRAN UNOS A OTROS Y VULVEN LUEGO SUS ROSTROS HACIA TAHONE. LA MUSICA LLEGA A LA MAXIMA INTENSIDAD. CUANDO TAHONE SE ABRE PASO ENTRE LOS CAPATAZES, AUN DE ESPALDAS, AGARRANDOLES SUS LATIGOS CON AMBAS MANOS Y HACIENDOSLOS CAER A AMBOS LADOS. CON EL MISMO IMPULSO SALE CORRIENDO HACIE EL FRENTE, DOBLA A LA DERECHA Y CRUZA EL RIO, GANANDO LA OTRA ORILLA. LA MUSICA BAJA VIOLENTAMENTE.

NARRADORA....Y a plena luz del día, huyó a los bosques vírgenes que tanto él amaba.

EL CUERPO DE TAHONE DE ESPALDAS SE PIERDE EN LA ARBOLEDA. INDIOS Y SOLDADOS SE HAN VUELTO A VERLO DESAPARECER, ESTUPEFACIDOS. SOLDADO 3 LEVANTA SU ARCABUS Y DISPARA HACIA TAHONE. SE OYE DISPARO DE ARCABUS. INDIOS RETROCEDEN, CAPATAZES 1 Y 2 SE VULVEN A ELLOS Y A DIESTRA Y SINIESTRA REPARTEN LATIGAZOS, OBLIGANDOSLOS A CONTINUAR EL TRABAJO INTERRUPTO. LA ESCENA OSCURECE ENTRE DISPAROS, LATIGAZOS Y MANDOS, MIENTRAS VARIOS INDIOS SIGUEN TAMBIEN A TAHONE DESHACIENDOSE DE LOS LATIGAZOS.

Cuadro II

ENTRA SONIDO DE SELVA QUE DILUYE EN EL DE TAMBORES LENTOS Y TRISTES. VUELVE A ILUMINARSE LA ESCENA. UN CLARO EN LA SELVA, EN EL, TAHONE DE FRENTE EN EL CENTRO, ERGUIDO, SOBRE UN ALTO EN EL SUELO, PIERNAS ABIERTAS Y LOS BRAZOS CRUZADOS SOBRE EL PECHO. INDIOS 1, 2 Y 3 A SU DERECHA, E INDIOS 4 Y 5 A SU IZQUIERDA. TODOS EN CUCLILLAS, CON LAS CABEZAS ESCONDIRAS ENTRE SUS RODILLAS Y LOS BRAZOS CRUZADOS SOBRE SUS CABEZAS. ESTAN EN SEMICIRCULO Y

LA LUZ DE UNA FOGATA AÑADE MISTERIO Y LUTO A SUS FIGURAS.
MUSICA DE FONDO A LA NARRADORA.

NARRADORA... Allí vivió entre el verdor de su suelo y el azul sereno del cielo distante. Allí se expandió su espíritu hasta casi estallar de desilusión y pena.

MUSICA SUBE. TAHONE, SIEMPRE DE FRENTE, FIJA LA MIRADA EN LAS LLAMAS POR UN MOMENTO. LUEGO MIRA AL FRENTE A UN PUNTO FIJO, SUSPIRANDO HONDAMENTE. MUSICA DILUYE Y SE OYE UNA RISA GUTURAL Y TETRICA QUE VA EN AUMENTO SEGUN EL CUERPO DE TAHONE SE ESTREMECE CONVULSIVO, PERO EN LA MISMA POSICION.

LAS LLAMAS SUBEN E ILUMINAN SU ROSTRO. LOS DEMAS SIGUE IGUAL. TAHONE LEVANTA LOS BRAZOS EN ALTO, CLAMANDO AL CIELO Y CON LA CABEZA ERGUIDA, LA RISA SIGUE CASI EN UN GRITO HASTA TERMINAR QUEBRANDOSE EN LLANTO. SE OBCURESE LA ESCENA.

MUSICA AUMENTA PARA DILUIR EN UN LLANTO FEMENINO QUE PROCEDE DE LA NARRADORA, CUYA FIGURA VUELVE A SURGIR EN EL MISMO SITIO ANTERIOR. ESTA VEZ HA LEVANTADO LOS BRAZOS DONDE SOSTIENE SUS LIBROS Y CON ELLOS OCULTA SU CARA, AHOGANDO EN VANO LOS SOLLOZOS. PAUSA. MUSICA OPACA EL LLANTO PARA DILUIR EN SONIDO DE TAMBOR, DISPAROS Y GRITOS DE LUCHA Y MUERTE. SE OBCURECE LA NARRADORA Y LOS SONIDOS DILUYEN QUEDANDO SOLO DE FONDO UN TAMBOR LENTO MIENTRAS REAPARECE LA MISMA ESCENA. AMANECE.

SOLO TAHONE ESTA SENTADO DETRAS DE LA FOGATA, ENCORVADO, COLGANDOLE LOS BRAZOS EN UN ABANDONO TOTAL. AUN LO AGITA EL LLANTO. AUMENTA EL TAMBOR LENTO, INTERMITENTEMENTE HASTA HACERLE LLEVAR LAS MANES ANGUSTIOSAS A LA CABEZA. TAHONE SE RETUERCE EN VANO TRATANDO DE OPACAR EL RUIDO EN SUS OJDOS. SE INTERRUMPE VIOLENTO EL TAMBOR Y EL QUEDA QUIETO. VOZ DE LA NARRADORA A OSCURAS.

NARRADORA... Y el compás de los tambores tétricos toda la belleza que se acunaba en su pecho se transformó en odio, en aversión por los intrusos. El hálito guerrero de sus antepasados se infiltró en su espíritu.

EN SILENCIO, LAS MANOS DE TAHONE DESCIENDEN, SE SOSTIENEN EN EL AIRE UN INSTANTE, SE CIERRAN CONVULSIVAS Y RAPIDAMENTE AGARRAN LA MACANA, EL ARCO Y LAS FLECHAS QUE HAN ESTADO A SUS PIES. TAHONE SE PONE DE PIE Y EMPIEZA A BAJAR DE LO ALTO, LENTAMENTE POCO A POCO VA IRGUIENDOSE HASTA CONVERTIRSE TODO EN UNA FURIA.

VUELVE EL SONIDO ANTERIOR DE BATALLA EL QUE IRA AUMENTANDO EN INTENSIDAD Y RITMO SEGUN TAHONE ALIGERA EL PASO. HASTA DESAPARECER.

OSCURECE LA ESCENA A LA VEZ QUE UN HALO DE LUZ DESCUBRE A LA NARRADORA, QUE EN ESTA AHORA SENTADA AL BORDE DEL LADO IZQUIERDO FUERA DEL ESCENARIO. ESTA VEZ LOS ELBROS DESCANSAN EN SUS RODILLAS, EL CUERPO INCLINDO CON LOS CODOS APOYADOS SOBRE LOS LIBROS Y LAS MANOS ENTRELAZADAS SOSTENIENDO SU BARBILLA. SONIDO DILUYE.

NARRADORA... Boriquén se estremece... Sus hijos son esclavos. No hay lucha posible contra los que ellos creen seres inmortales. El Gran Sol, Aguaybana, enferma de pesar; nada podrá ya detener su ruina. Y así como noble fué su vida, así en la muerte muy sereno queda.

Cuadro III

MUSICA LENTA Y TRISTE. SE PREPARA EL ENTIERRO DE AGUAYBANA. ES LA MISMA ESCENA FRENTE AL GRAN CANEY. A LA DERECHA ESTA ABIERTA LA GRAN FOSA DE PIEDRA PARA RECIBIR LOS RESTOS MORTALES DEL GRAN CACIQUE. A AMBOS LADOS DEL GRAN CANEY SE AGLOMERAN LOS NOBLES. EL PUEBLO A LO LEJOS FORMA UNA MASA COMPACTA. SILENCIO EMPIEZA EL DESFILE DE NOBLES QUE VAN DESCENDIENDO DENTRO DE LA FOSA DONDE DEJAN LOS OBJETOS QUE HABIAN PERTENECIDO A AGUAYBANA VASIJAS CON AGUA, TORTAS, BEBIDAS, VIANDAS, FRUTAS Y SUS AMULETOS PERSONALES. LUEGO DOS INDIOS BAJAN TAMBIEN LAS ARMAS DE SU SEÑOR MACANAS, HACHAS, FLECHAS Y ARCCS. SEGUN VAN SALIENDO SE COLOCAN EXPECTANTES AL LADO DE LA FOSA.

EL GRAN BOJIQUE SALE DEL GRAN KU PORTANDO UN PLATO DE MADERA SE DETIENE, COLOCA SOBRE ESTE UNA PIPA INDIGENA EN FORMA DE Y. LLEVA LOS DOS EXTREMOS A LA NARIZ Y ASPIRA PROFUDAMENTE SEGUN SE VA ACERCANDO A LA FOSA. AL LLEGAR JUNTO A ESTA, SE DETIENE, HACE LA ULTIMA ASPIRACION Y LEVANTA EL PLATO EN ALTO Y VUELVE PAJARLO. A ESTA SEÑAL CUATRO CACIQUE ENTRAN EL GRAN CANEY Y REGRESAN CARGANDO EL CADAVER DE AGUEYBANA EN CUCLILLAS SOBRE SU DUJO Y RICAMENTE ATAVIADO. EN LA MANO DERECHA UNA GRAN MACANA. LENTAMENTE VAN A LA FOSA. A SU PASO TODOS BAJAN LAS CABEZAS. DOS CACIQUES, GUARIONEX Y CUAYEBANA, BAJAN A LA FOSA Y ALLI RECIBEN EL CUERPO SOBRE EL DUJO Y LO DEPOSITAN ENTRE SUS PERTENENCIAS. SALEN DE LA FOSA Y OCUPAN SUS PUESTOS ENTRE LOS OTROS. GUARDAN PROFUNDO SILENCIO. OSCURECE.

MAS
LOS CACIQUES REGRESAN AL PORTICO DEL GRAN CANEY, LOS GUERREROS SE COLOCAN DE PIE EN SEMICIRCULO A CADA LADO DE AQUEL. LOS DI-INDIOS E INDIAS FORMAN DOS GRUPOS EN CUCLILLAS A CADA LADO. LOS GUERREROS LEVANTAN SUS MACANAS Y DAN CON ELLAS EN EL SUELO, RITMICAMENTE A LA VEZ QUE MUEVEN LOS PIES LENTAMENTE. MIENTRAS EL BOJIQUE SE ACERCA AL PORTICO, ASPIRANDO EL SAGRADO COJIBA.

PRENDEN DOS ANTORCHAS FRENTE AL PORTICO E INMEDIATAMENTE LOS NOBLES CACIQUES BAJAN ENTONCES A LA PLAZOLETA Y SE COLOCAN EN DOS FILAS EN SEMICIRCULO, EN CUCLILLAS FRENTE A LOS GUERREROS. DOS NOBLES TRAEN UN GRAN DUJO Y LO COLOCAN EN EL CENTRO BAJO EL PORTICO. EL BOHIQUE SE COLOCA DETRAS Y DESDE ALLI SU MIRADA RECORRE TODO EL GRAN BATEY. EL PUEELO SE PONE DE PIE. EL BOJIQUE LEVANTA AMBOS BRAZOS Y LAS MACANAS QUEDAN SILENCIOSAS. EL HACE OTRA ASPIRACION MAS PROFUNDA QUE LAS OTRAS. ENTREGA EL PLATO A UN NOBLE A SU LADO. PARECE ESTAR NARCOTIZADO.

GRAN BOJIQUE. *! Nobles y valerosos caudillos de Boriquen! Solo YUKIYU pueda hablar mientras no se cierre la fosa de Agueybana. Yo hablo por YUYIYU. Oid: Por orden de Yukiyu, nuestro Gran Cacique Agueybana va a emprender el gran viaje que todo hijo de Boriquen debe hacer antes de poder ver la divina cara del dios protector nuestro. Ya Agueybana está preparado. ¿Quiénes formará su escolta? Muchos se disputan ese honor, muchas son las esposas que desean seguir a su buen marido en esa hermosa peregrinación. Todos no pueden ir. Irán los que en vida fueron sus favoritos. Pero antes de dar al Gran Agueybana su regia escolta, debemos proclamar al hombre que tenga el derecho de sentarse en este sagrado sitio. (SEÑALA AL DUJO VACIO) PAUSA.) Si hay entre los grandes y esforzados caudillos de Boriquen alguno que se crea con absoluto derecho para ocupar este sagrado dujo, que tome posesión de él."

BO EN MEDIO DE UN PROFUNDO SILENCIO, GUAYBANA SE ADELANTA Y CON PA LENTO, MIRADA ALTIWA Y CUERPO REETO, SE ACERCA AL DUJO, SE PARA JUNTO AL ESCABEL DE FRENTE A LOS CACIQUES, PASEA SU MIRADA POR TODOS LOS PRESENTES Y SUBE AL SITIAL Y SE SIENTA EN CUCLILLAS. TODOS LO IMITAN MENOS LOS CACIQUES Y EL BOJIQUE. ESTE SE ADELANTA A SU DERECHA.

GRAN BOJIQUE... † "Los nobles y el pueblo aceptan tu derecho, pero los caciques han permanecido de pie, aunque no te han impedido tomar posesión del sagrado sitio. Ellos necesitan otra prueba de tu derecho."

GUAYBANA ABANDONA MAJESTUOSAMENTE EL DUJO Y SILENCIOSO, LENTO Y ERGIDO SE HACE PASO POR ENTRE LA MUCHEDUMBRE Y SE ENCAMINA HACIA LA FOSA ABIERTA. SIN TITUBEAR, DESCENDE A LA TUMBA. TODO EL PUEBLO SE PONE DE PIE. PAUSA. GUAYBANA REAPARECE Y SE DIRIGE DE NUEVO AL REGIO SITAL, PORTANDO LA SAGRADA MACANA DE AGUEYBANA, SIMBOLO INDISCUTIBLE DE SU DERECHO. AL LLEGAR ANTE EL DUJO, SE VUELVE Y MUESTRA LA MACANA A SU PUEBLO. A LA VISTA DEL SAGRADO OBJETO, TODOS, TODOS INCLUYENDO A LOS CACIQUES CAEN EN CUCLILLAS, MENOS EL BOJIQUE.

GRAN BOJIQUE... † (EN EL MISMO SITIO) "Todos reconocen tu derecho, cuando has tenido valor para cruzar por entre todos y bajar a la tumba del Gran Agueybana; y cuando has tenido poder bastante para arrancar de las apretadas garras del Gran Viajero ese sagrado símbolo de la soberanía; y cuando Yukiyu no destruyó tu existencia al tocar el cuerpo de Agueybana, señales son éstas de tu derecho. Además, por tu nacimiento ya te pertenecía ese puesto; y por tu valor, tenías la confianza de tu pueblo; y por tu patriotismo eras digno de ser el primero entre los grandes hombres de Borinquén." "Eres desde ahora, Guaybana el salvador y el valiente. Luego que escuchemos tu palabra, ofrendaremos a Yukiyu el sagrado cojiba y libaremos el divino vikú."

GUAYBANA VUELVE A MIRAR A TODOS. LEVANTA LA CABEZA Y EMITE UN PROFUNDO AL RÍDO EN EXPRESION DE DOLOR POR EL CACIQUE MUERTO. EL PUEBLO LE SIRVE DE CORO HACIENDOLE SEGUNDA. GUAYBANA LEVANTA UNA MANO E IMPERA UN ABSOLUTO SILENCIO.

GUAYBANA....

... "Paz a Aguaybana y los otros viajeros que lo acompañarán. Que pronto disfruten de la bella presencia de YUKIYU.... ¡Hijos de Boriquén! Por voluntad de YUKIYU, por mi derecho y por nuestra aprobación, ha recibido la soberanía de Boriquén. Según nuestras costumbres, debemos dedicar dos veces, diez noches para cantar las proezas del gran Viajero que va hacia la morada de YUKIYU. Pero considerad que no son estos tiempos de recordar grandezas pasadas, ni profetizar grandezas futuras. Oid, hijos de Boriquén: El extranjero ha llegado de nuevo con muchos hombres. Aquí harán lo mismo que han hecho en el Hayti: matarán nuestros hombres, tomarán nuestras mujeres, esclavizarán nuestros hijos. La amistad de Aguaybana, mi gran hermano y su hijo los protegió, pero ya aquella amistad ha muerto. Ya no hay pacto con el extranjero. Ya no hay otro deber que defender nuestra tierra. Juro ante todos (LEVANTA LA MACANA) y mirando esta Sagrada macana, que dedicaré toda mi vida a exterminar al extranjero. Nada de fiestas, nada de ceremonias; todos a vigilar; todos a avisar; todos a preparar el ataque. Ese es mi pacto; muerte al extranjero."

rán a
ñor
to

(COMO EN OTRA OCASION, SONARON DE NUEVO LAS MACANAS CONTRA EL SUELO, RATIFICANDOSE ASI EL NUEVO PACTO. EL GRAN BOJIQUE SE ACERCA Y LE CUELGA AL CUELLO EL SIMBOLO DE SU SOBERANIA, EL GRAN DISCO DE ORO, EL GUANIN.)

GR. N BOJIQUE..

"En buenas manos está el gobierno de Boriquén. Eres el brazo fuerte de esta tierra predilecta de YUKIYU. Tu la salvarás, aniquilando al enemigo. Lo dice tu nombre. Te llamas Guaybana (OTRA VEZ SUENAN LAS MACANAS.)

NARRADORA....

Cantan las macanas... se estremece la tierra. El buen Aguaybana ha muerto... el fiero Guaybana coge las riendas... Ya tiene jefe Boriquén, la bella.

GUAYBANA OCUPA SU PUESTO ANTE EL SITIAL. LEVANTA UNA MANO; MADO, GUARIONEX Y OROCOBIX ENTRAN AL GRAN CANEY Y VUELVEN TRAYENDO EN BRAZOS A UNA HERMOSA INDIA Y SEGUIDO POR OTRAS DOS, TODAS HERMOSAMENTE ATAVIADAS. SON LAS TRES ESPOSAS DE AGUAYBANA SIENDO LA FAVORITA LA QUE VIENE EN BRAZOS DE LOS CACIQUES. DETRAS VIENEN DOS FORNIDOS GUERREROS. SILENCIOSOS TODOS GRU ZAN HASTA LA FOSA ABIERTA. ALLI DEPOSITAN SU CARGA EN EL SUELO. LA ESPOSA FAVORITA SE VUELVE Y MIRA A CADA UNO DE SUS COMPAÑEROS, LUEGO A TODA LA PLAZOLETA. SUS OJOS SE DETIENEN EN GUAYBANA. ESTE LEVANTA UNA MANO. ELLA BAJA LA CABEZA Y DESCENDE LENTAMENTE A LA FOSA A COMPANADA POR EL SONAR DE LAS MACANAS. LA SIGUEN MARCIALMENTE LOS DOS GUERREROS.

NARRADORA....

Y la más buena.. la esposa favorita, acompaña al amado en su eterno viaje... y con ella, va también la noble escolta. La peregrinación comienza... y YUKIYU espera.

LOS TRES CACIQUES CIERRAN LA FOSA CON PEDRAS Y PIEDRAS HERBES Y RAMAS. CALLAN LAS MACANAS Y UN RITMO DE TAMBORES LENTO VA AUMENTANDO EN LA SIGUIENTE ESCENA.

CAS

GUAYBANA SE SIENTA Y AL IGUAL LOS NOBLES. UN INDIOS SALE DEL GRAN CANEY PORTANDO DOS PLATOS DE MADERA CON DOS VARILLAS HUECAS EN FORMA DE Y. SE ACERCA AL GRAN BOJIQUE. ESTE LEVANTA UNA MANO Y LAS DOS ESPOSAS RESTANTES DE AGUAYBANA SE LE ACERCAN. EL LES ENTREGA LOS PLATOS Y VARILLAS A CADA UNA. AMBAS RECORRE EL GRAN BATEY DANDO DE FUMAR EL GRAN COJIBA A CADA UNO DE LOS NOBLES QUIENES INTRODUCEN LOS EXTREMOS DOBLES DE LAS VARILLAS EN LA NARIZ Y ASPIRAN EL POLVO POR EL OTRO EXTREMO, CON GRAN FUERZA. LUEGO REGRESAN LAS ESPOSAS DONDE EL GRAN BOJIQUE Y GUAYBANA; Y AMBOS FUMAN DE IGUAL MANERA. ELLAS DESAPARECEN DETRAS DEL GRAN CANEY Y EL GRAN BOJIQUE TOMA AMBOS PLATOS Y LOS LEVANTA EN ALTO EN CEREMONIA RITUAL. ADELANTANDOSE AL CENTRO ALLI VIO LENTAMENTE UNE LOS DOS PLATOS EN EL AIRE COMO SI DIERA UNA PALMADA.

INMEDIATAMENTE ENTRAN VARIOS INDIOS ENTRE ELLOS LOS MUSICOS QUE TOCAN SUS INSTRUMENTOS LENTAMENTE. TODOS LLENAN EL GRAN BATEY, FORMANDO DOS FILAS. LA MUSICA SE ACELERA: LOS INDIOS QUE NO TIENEN INSTRUMENTOS SE SEPARAN DE LAS FILAS Y SE UNEN AL GRAN BOJIQUE QUIEN HA PERMANECIDO EN EL CENTRO. LOS MUSICOS A LA VEZ SE RETIRAN Y SE SIENTAN AL FRENTE DE ESPALDAS AL PUEBLO. LOS INDIOS DANZANTES LEVANTAN BRAZOS AL CIELO EN SEÑAL DE IMPLORACION, A CADA DOS O TRES PASOS QUE DAN ALREDEDOR DEL GRAN BOJIQUE. ESTE LEVANTA SU VARA SIMBOLICA CADA VEZ QUE ELLOS BAJAN SUS BRAZOS. ESTA DE FRENTE Y SOLO MUEVE SUS PIES.

SIGUE AUMENTANDO EL RITMO. ENTRAN VARIAS INDIAS POR CADA LADO DEL GRAN CANEY PRESIDIDAS POR LAS DOS ESPOSAS DE ACUAYBANA PORTANDO VASIJAS DEL DIVINO VIKU. SE DETIENEN A CADA LADO Y LEVANTAN LAS VASIJAS EN ALTO Y BEBEN. LOS DANZANTES SE SEPARAN A CADA LADO Y VAN TOMANDO LAS VASIJAS SEGUN PASAN AL LADO DE CADA UNA DE ELLAS. VUELVEN EN EL MISMO RITMO DONDE EL GRAN BOJIQUE. LO RODEAN, LEVANTAN LAS VASIJAS Y BEBEN. DAN OTRA VUELTA Y BEBEN DE NUEVO. REPITEN ESTE MOVIMIENTO DOS VECES LAS INDIAS SE LES UNEN Y LOS RODEAN. ELLOS LEVANTAN LAS VASIJAS Y SE LAS ENTREGAN DE ESPALDAS A ELLAS. ESTAS LAS TOMAN Y SE SEPARAN. SE HAN FORMADO DOS CIRCULOS, UNO DENTRO DEL OTRO CON EL GRAN BOJIQUE EN EL CENTRO, QUE HA SEGUIDO EJECUTANDO LOS MISMOS PASOS.

LOS INDIOS CAEN AL SUELO EMBRIAGADOS. ELLOS DAN PASO AL FRENTE RODEANDO AL GRAN BOJIQUE. LOS NOBLES SE ADELANTAN Y REPITEN LOS MISMOS MOVIMIENTOS QUE LOS INDIOS DANZANTES, PERO EN CIRCULO EXTERIOR. CAEN AL FIN RENDIDOS. ASI SUCESSIVAMENTE SE REPITE LA ESCENA, HASTA QUE PARTICIPA EN LAS LIBACIONES TODO EL PUEBLO HOMBRRES Y MUJERES. LAS DANZANTES SE ADELANTAN AL FRENTE; SE INCLINAN Y DAN A BEBER A LOS MUSICOS QUE HAN SEGUIDO TOCANDO TODO EL TIEMPO. SE YERGUEN ELLAS Y BEBEN, VUELVEN A DARLE DE BEBER A LOS MUSICOS. REPITEN ESTO DOS VECES MAS Y REGRESAN A CADA LADO DEL GRAN BOJIQUE.

TODOS HAN PASADO POR EL MISMO TRANCE. CARAS DURAS COMO EL BRONCE, LOS OJOS TURBIOS, NUBLADOS. SU BORRACHERA NO ES UN DESBORDAMIENTO DE PASIONES. ES LA CONCENTRACION DEL DOLOR QUE SE EXPRESARA EN CADA GESTO DE LA ESCENA.

EL GRAN BOJIQUE RETROCEDE SALTANDO POR ENCIMA DE LOS CUERPOS HASTA LLEGAR A LA DERECHA DEL GRAN DUJO DONDE GUAYBANA HA PERMANECIDO EN CUCLILLAS. LAS INDIAS DANZANTES LO SIGUEN A DERECHA E IZQUIERDA DEL PORTICO. ALLI PASAN SUCESSIVAMENTE FRENTE AL GRAN BOJIQUE Y CUAYBANA. Y SUCESSIVAMENTE AMBOS TOMAN CADA VASIJA, BEBEN Y LA DEVUELVEN A CADA INDIA. QUE A SU VEZ BEBEN TAMBIEN. ASI, RITMICAMENTE VAN EMBRIAGANDOSE, HASTA CAER ELLAS RENDIDAS A LOS PIES DEL GRAN DUJO. GUAYBANA CAE POR FIN. EL GRAN BOJIQUE LEVANTA SU VARA Y CAE TAMBIEN AL SUELO. QUEDARAN LOS MUSICOS SIEMPRE DE ESPALDAS EN PRIMER TERMINO BALANCEANDOSE SUS SILUETAS AL RITMO DE LA MUSICA HASTA IR LENTAMENTE CAYENDO SEGUN VA OSCURECIENDOSE LA ESCENA. LAS PALABRAS DE LA NARRADORA CAEN SOBRE ESTA ULTIMA IMAGEN AL BAJAR LA MUSICA.

NARRADORA... Y así libando, uno tras otro el divino Viki, rinden último homenaje al jefe muerto... YUKIYU desde su alta morada tranquiliza sus cuerpos.... En vela quedan los bosques ante el presagio de la muerte próxima.

SE OSCURECE LA ESCENA Y BAJA EL TELON MIENTRAS ESTENTOREOS SUBEN LOS TAMBORES.

FIN DEL SEGUNDO ACTO

ACTO TERCERO

(Cuadros 1, 2, 3 y 4 serán siluetas como los Actos I y II; el cuadro 5 tendrá visibilidad normal, según se indique)

SE OSCURECE LA SALA. SE ESCUCHAN TAMBORES DE GUERRA QUE SE ENTREMESCLAN CON LA MUSICA TENA. SE ABRE EL TELON EN ABSOLUTA OSCURIDAD. LA MUSICA DILUYE A LA VOZ DE LA NARRADORA, A OSCURAS.

NARRADORA.....Desaparecido el buen Agteyvana, continuó la acumulación de abusos y atropellos... En el aire cargado de pesares presentíase el terrible impacto. Mayores en número y fuerza, listos ya para el ataque, titubean los indios por temor de ofender al invencible e inmortal adversario. Mas al llegar el instante supremo....si el español muere...vencedor será el indio. Paraeso, el cacique Urayoán se dispone a realizar la prueba.

Cuadro I:

SUBE LA MUSICA Y APARECE LA ESCENA DEL CUADRO III DEL PRIMER ACTO. EL CACIQUE A UN EXTREMO, PLATICA CON UN ESPAÑOL CIVIL. LUEGO HACE SEÑAS A VARIOS INDIOS A UN LADO Y SE LE ACERCAN TRES. EL CACIQUE SEÑALA AL ESPAÑOL Y LUEGO HACIA LO LEJOS. ASIENTEN ELLOS ; TOMAN LOS BULTOS DEL BLANCO Y PARTEN SEGUIDOS LOS POR EL CIVIL QUIEN SE DESPIDE DEL CACIQUE. RAPIDAMENTE LOS DEMAS INDIOS Y EL CACIQUE, SE ESCONDEN.

LOS GUIAS NABORIS CONDUCEN AL ESPAÑOL AL EXTREMO DE LA ESCENA Y UNA PARTE ELEVADA QUE OCULTA EL RIO. ALLI LE INDICAN QUE TENDRAN QUE VADEARLO. DOS HACEN UNA SILLA DE MANO Y EL CIVIL SE MONTA EN ELLA. EMPIEZAN A CRUZAR EL RIO. EN MITAD DE ESTE LOS NABORIS DEJAN CAER AL ESPAÑOL Y LO AGUANTAN BAJO EL AGUA POR UN LARGO RATO. EL CUERPO LUCHA FRENETICAMENTE HASTA ESTAR SE QUIETO. LO SACAN LOS INDIOS A LA ORILLA; ALLI EMPIEZAN A IMPLORAR PERDON AL MUERTO, POR TEMOR DE QUE RESUCITE Y LOS CASTIGUE. LUEGO AL VER QUE ESTE PERMANECE QUIETO. LOS TRES SE SIENTAN EN CUCILLAS ALREDEDOR DEL CUERPO Y CON LOS BRAZOS CRUZADOS, LO VELAN POR LARGO RATO. LOS INDIOS Y EL CACIQUE EMPIEZAN A SALIR DE SUS ESCONDITOS Y PERMANECEN DE PIE A CONSIDERABLE DISTANCIA. SOLO SE ESCUCHA UN TAMBOR LENTO. LA LUZ BAJA JUNTO CON EL SONIDO.

NARRADORA.....En espera... en espera, se aquietan, temerosos de que el español reviva y los castigue.... En espera le contemplan... en espera, pasan las horas en macabro velorio por el muerto.

SE ILUMINADE NUEVO LA ESCENA, SUBE EL TAMBOR POR BREVES MOMENTOS Y SE SOSTIENE ASI. DE PRONTO AUMENTA DE INTENSIDAD Y LOS TRES INDIOS SE PONEN DE PIE DE UN SALTO. CUBRIENDOSE LA NARIZ HORRORIZADOS Y RETROCEDEN CON ESPANTO. LUEGO SE VUELVEN Y LEVANTAN LOS BRAZOS HACIENDO SEÑAS., ALBOROZADOS, A LOS OTROS; QUIENES DAN UN PASO PARA ACERCARSE Y SE DETIENEN CUBRIENDOSE TAMBIEN LAS CARAS.

INMEDIATAMENTE LOS TRES NABORIS ARROJAN EL CUERPO AL RIO Y QUEDAN DE ESPALDAS. LOS DEMAS ALZAN LOS BRAZOS Y SURGE UN GRITO DE ALEGRIA; DANDO TODOS CON LOS PIES EN EL SUELO. EL CACIQUE OBSERVA SATISFECHO A DISTANCIA Y EN ALTO. LOS TRES NABORIS SE VUELVEN Y SE ACERCAN AL CACIQUE. SE DETIENEN TODOS. PAUSA. EL CACIQUE LES ORDENA QUE LLEVEN A TODAS PARTES LA GRATA NUEVA. SONIDO DE TAMBOR DE NUEVO. LOS TRES SALEN POR DIRECCIONES DISTINTAS, TODOS PRESADE GRAN EXCITACION. LOS DEMAS VAN ACERCANDOSE AL CACIQUE, QUIEN CONTINUA DANDOLE ORDENES. LA ESCENA VA OBSCURECIENDO Y BAJA EL SONIDO.

NARRADORA.....Aquella víctima propiciatoria enardece el espíritu guerrero y ya no hay nada que impida la matanza. ¡Diego Salcedo!... y se preparan las armas... ¡Diego Salcedo!.... y se ejercitan los cuerpos. ¡Diego Salcedo...! y estalla el pensamiento, uniéndolos a todos en la certeza única: ¡Los blancos son mortales! ¡Los blancos son mortales!! Y el grito se fué multiplicando una y mil veces encada corazón indígena. ¡¡Los blancos son mortales!!!

VARIAS VOCES. REPITIENDO LO MISMO IRAN CONTRAFONIENDOSE A LA VOZ DE LA NARRADORA PRIMERAMENTE INDIVIDUALES Y LUEGO UNIENDOSE UNAS A OTRAS HASTA FORMAR UN CORO QUE AUMENTARA EN INTENSIDAD Y VOLUMEN, PERO DE FONDO A LA VOZ DE LA NARRADORA, QUE AUMENTARA EN INTENSIDAD Y VOLUMEN TAMBIEN.

VOZ 1....Los blancos son mortales!

VOZ 2....Los blancos con mortales!

VOZ 3.....¡Los blancos son mortales!
 VOZ 4.....¡Los blancos son mortales!
 VOZ 5.....¡Los blancos son mortales!
 VOCES 1.y.2..¡Los blancos son mortales!!
 VOCES 1,2y3..¡Los blancos son mortales!!!
 VOCES 1,2,3y4.!!¡Los blancos son mortales!!!!
 VOCES 1,2,3,4y 5...!!!¡Los blancos son mortales!!!! (EL CORO TERMINA VI OLEN-
 TAMENTE AL ILUMINARSE LA NARRADORA EN LA POSICION
 ANTERIOR.)

NARRADORA...Noche y día se preparan los arcos, se preparan las fle-
 chas, se ejercitan los cuerpos.... Y en el Sagrado
 Templo de la Piedra, calledadamente se cincelan las armas.
 (SONIDO DE CINCEL LUEGO UNTAMBOOR LENTO) Mientras tanto en la
 tranquilidad aparente que rodeó amoríos de indias y españoles,
 siguió siempre imperturbable la amenaza latente de la batalla
 próxima. Tanamá la india del Abacoa y el español Butiérrez;
 la cacica Yuisa y Juan Mejía; Coanaturey y Salazar... idilios to-
 dos que amortiguan la culpa del invasor cristiano. Y de todas,
 la leyenda hermosa de Sotomayor y Guanina, termina por unir a
 las dos razas.

Cuadro II:

SE ILUMINALA ESCENA Y BAJA EL AREA DE LA NARRADORA. UN HIDALGO
 ESPAÑOL SE PREPARA EN SU CAMPAMENTO PARA SALIR A CAMPO ABIERTO.
 A SU LADO EL INTERPRETE JUAN CONZALEZ LE AYUDA A PONERSE LA MALLA
 PROTECTORA, MIENTRAS LE COMUNICA ALGO. SOTOMAYOR LE DA UNA ORDEN
 Y ESTE SALE. A LA VEZ ENTRA LA INDIA GUANINA; SOTOMAYOR SE
 VUELVE Y AMBOS SE OBSERVAN UN MOMENTO. UNA MELODIA DE AMOR LLENA
 LA ESCENA. SOTOMAYOR ABRE LOS BRAZOS Y GUANINACA EN ELLOS APASIO-
 NADAMENTE. EL AFLOJA LOS BRAZOS Y GUANINA SE DESLIZA AL SUELO
 ABRAZANDOSE A SUS PIERNAS, SOLLOZANDO ENTRECORTADAMENTE. EL SE A-
 BRODILLA A SU LADYIE HACE LEV EN Y RIA CABEZA LE INQUIERE A QUE
 HABLE. GUANINA LE MIRA, LUEGO SEÑALA CON MANO DERECHA POR DONDE
 HA ENTRADO MOMENTOS ANTES. LUEGO LE SEÑALA A EL Y EN GESTO LE EX-
 PLICA SOBRE EL PROXIMO ATAQUE INDIO. SE LLEVALAS MANOS AL CORAZON,
 LUEGO A LOS LABIOS Y LUEGO ROZA CON ELLAS LOS LABIOS DEL JOVEN.
 ESTE LE SOSTIENE LAS MANOS POR UN MOMENTO; ELLA LAS DESPRENDE PARA
 ABRAZARSE A EL CON TERROR.

SOTOMAYOR LA APARTA SUAVEMENTE Y SE PONE DE PIE DANDO PASOS ALTIVOS
 HACIA IZQUIERDA, EXPRESANDO TODO EL ORGULLO DE SU JERARQUIA ESPAÑOLA.
 GUANINA SE LEVANTA, SE LE A RAZA POR LA ESPALDA. EL SE VUELVE, LA EN-
 FRENTA Y LE EXPRESA SU AMOR POR ELLA Y A LA VEZ LA FIDELIDAD QUE DE-
 BE A SU PATRIA. ELLA ASIENTE Y TRISTEMENTE BAJA LA CABEZA. LA MUSI-
 CA DILUYE A LOSTAMBORES LENTOS EN EL MOMENTO QUE REGRESA EL INTERPRE-
 TE CON UN CACIQUE, GUARIONEX Y DOS INDIOS MAS.

SE DETIENEN A IZQUIERDA; GUANINA SE ALEJA AL FONDO Y LOS OBSERVA,
 MIENTRAS SOTOMAYOR SE LES ACERCA Y LES DA INSTRUCCIONES SOBRE LA
 INMEDIATA PARTIDA. GUARIONEX, ALTIVO ASIENTE, SE VUELVE A LOS SUYOS
 Y LES INDICA QUE TOMEN LO AVIOS DEL VIAJE Y QUE SALGAN. LOS SIGUE,
 LUEGO EL INTERPRETE. SOTOMAYOR INICIA SU SALIDA, SE DETIENE, SE VUEL-
 VE Y GUANINA CORRE A EL Y SE ABRAZAN. EL SE DESPRENDE Y SALE,
 MIENTRAS ELLA AL QUEDAR SOLA DA VUELTAS COMO SI SE ENCONTRARA ACORRA-
 LADA. DE BRONTO SE DETIENE Y DECIDE SEGUIRLO. AL HACERLO CASI TRO-
 PIEZA CON LA INDIA DE TAHONE QUE ENTRA CON SU HIJO. ESTA INQUIERE LO
 QUE OCURRE A GUANINA; ESTA LE EXPLICA RAPIDAMENTE Y VA A SALIR DECI-
 DIDA. LA INDIA RESUELVE IR CON ELLA Y LLEVAR AL NIÑO.

EL TAMBOOR LENTO SIGUEY DILUYE MIENTRAS LA ESCENA SE ESFUMA, APARECIENDO
 LA NARRADORA QUE ESTA EN LA MISMA POSICION QUE TENIA AL TERMINAR EL CUADRO
 ANTERIOR, PERO CON LA VARIANTE QUE SUS LIBROS DESCANSAN EN EL SUELO
 A SU IZQUIERDA, Y EL DE ENCIMA ESTA ABIERTO. INCLINADA A IZQUIERDA,
 PARECE LEER EN EL. LENTAMENTE VUELVE UNAS PAGINAS CON LA MANO DERECHA,
 MIENTRAS SE APOYA CON LA IZQUIERDA Y DICE, LEVANTANDO LA CABEZA,

NARRADORA.....Ya la historia tiene tema para llenar sus páginas... Ya sube al
 aire el vaho de muerte, adelantándose así a la próxima lucha de dos
 razas. Dos razas contrarias... dos pensamientos, dos mundos.
 Destrucción para la una, vida gloriosa, mueca amarga, para la otra.
 Pero el amor, ciego en tradición, visionario en alcance, une a los
 pueblos y redime las faltas.

Cuadro III:

VUELVE EL TAMBOR LENTO, SE OSCURECE LA NARRADORA Y APARECE EN ESCENA DE NUEVO LA SALIENTE DE ROCAS DEL COMIENZO. ATARDSCER.

GUAYBANA DE PIE EN LA VERTIENTE, EXHORTA A SUS GUERREROS DANDO CON SU MACANA EN EL SUELO. ALTIVO, IMPONENTE, LUCE SU ATAVIO GUERRERO. LA MUSICA LLEGA A SU MAXIMO MIENTRAS LOS INDIOS EN DOS FILAS GIRAN DE UN LADO A OTRO EN FRENETICO VAIVEN GUERRERO ALREDEDOR DE LA HOJERA SAGRADA. DETRAS DE ESTA; DE FRENTE AL PUBLICO EN CUCLILLAS, EL BOJIQUE PARECE ACARICIAR EL FUEGO.

CADA CIERTOS COMPASES SE DETIENEN LOS INDIOS Y DAN CON SUS MACANAS EN EL SUELO. LUEGO SE QUEDAN QUIETOS Y LEVANTAN SUS ARCOS AL AIRE Y PARECEN DISPARAR FLECHAS EN TODAS DIRECCIONES. LUEGO LAS CONTORCIONES DE SUS CUERPOS VAN DISMINUYENDO HASTA QUEDAR TODOS QUIETOS, MIRANDO A SU GRAN CACIQUE. CADA FILA QUEDA SEPARADA UNADE LA OTRA CON SUS RESPECTIVOS JEFES AL FRENTE. GUAYBANA LEVANTA SU MACANA Y TODOS CAEN EN CUCLILLAS. LA MUSICA CESA BRUSCAMENTE.

GUAYBANA..... Valientes caciques: el extranjero ha entrado en nuestra Boriquén y como eran mis temores, ya se ha proclamado dueño y señor de tierra y hombres. Sin respetar nuestra conducta seria y digna, pacífica y respetuosa, nos ha considerado como esclavos y ha sometido a los grandes hombres de esta tierra a innoble servidumbre. Y no satisfecho con ese ultraje hapuesto su mano en el hombre a quien Yukiyu y vosotros habéis elegido para regir los destinos de Boriquén: me han hecho esclavo a mi también. Yo nunca creí en la inmortalidad de ellos, pero mi hermano y señor Agüeybana detuvo siempre mi brazo. Pero ya que sabemos que son mortales, no hay tiempo para lamentaciones inútiles: es hora de actuar y actuar firme, y hoy, y mañana y un día y muchos días hasta que aniquilemos el último de esos tiranos. Ayer éramos libres; hoy somos esclavos. Ayer éramos dueños y señores de nuestra tierra; hoy como criados de los nuevos amos. Ayer reñamos, hoy lloramos. ¿Es que ya no hay sangre en nuestras venas? ¿Es que sólo hay mujeres en Boriquén? ¿Es que habéis olvidado los heroicos triunfos de nuestra raza? ¿Es que creéis que el extranjero es más valiente que los caribes? No veis que los extranjeros tienen todo su valor en sus armas y en la protección que dan a sus cabezas y pechos? ¿No veis que somos más numerosos que ellos? ¿Por qué tanta mansedumbre? ¿Por qué tanta cobardía? ¿Será mas dulce la esclavitud que la libertad? ¿Habrá mas honor en vivir muriendo que en morir matando? Yo he hecho mi resolución: ¡Guaybaná morirá matando! Haced la vuestra."

LA VOZ DE LA NARRADORA SERA SUPERPUESTA A LA VOZ DE GUAYBANA, HASTA QUEDAR DOMINANTE SOBRE AQUELLA QUE SOLO SE ESCUCHARAN EN MURMULLO.

NARRADORA..... Así en arenga violenta, Guaybaná exhorta a sus guerreros... Su palabra, odio; su mirada, fuego. Calla un instante; lo observa uno a uno y luego la pregunta decisiva: (SE SUPERPONE AQUI LA VOZ DEL GRAN CACIQUE SOBRE LA DE ELLA.)

GUAYBANA..... "¿Qué elegís: ¿vida o muerte? ¿paz o guerra?"

EL SILENCIO PESA SOBRE CADA UNO DE LOS PRESENTES. EL BOJIQUE ACARICIA LAS LLAMAS DE NUEVO. SE CUBRE LA CARA CON SUS MANOS. PAUSA. LAS RETIRA Y LAS PONE EN ALTO. UNA FRASE GUTURAL SALE DE SUS LABIOS.

BOJIQUE..... "¡Yukiyu hablará en vosotros! (GOLPE VIOLENTO DE TAMBOR. CUATRO JEFES GUERREROS DAN UN PASO AL FRENTE Y LEVANTAN SUS ARCOS AL AIRE)

JEFES GUERREROS.... "¡Guerra! ¡Guerra! ¡Guerra!" (CON CADA PALABRA BAJAN Y SUBEN SUS ARCOS.)

GUERREROS..... "¡¡Guerra!!! (DETRAS DE SUS JEFES Y EN NIVEL MAS BAJO SE UNEN AL ULTIMO GRITO, LEVANTANDO TAMBIEN SUS ARCOS AL AIRE. LUEGO EMITEN ELLOS SOLOS OTROSOS GRITOS DE GUERRA.) ¡Guerra! ¡Guerra! ¡Guerra! (HAN LEVANTADO DE NUEVO SUS ARCOS Y SUS VOCES SE IMPONEN SOBRE EL TAMBOR LENTO.)

TAHONE.....(HA ENTRADO POR LA DERECHA, SE HA DETENIDO, AL VERLES Y RAPIDAMENTE SE LES MIERCE UNIENDOSE AL ULTIMO GRITO DE LOS GUERREROS Y LEVANTANDO TAMBIEN SU ARCO AL AIRE.) ¡¡¡Guerrra!!! (ESTE ULTIMO GRITO SUPERPUESTO A LOS OTROS, INICIARA EL AUMENTO EN RITMO DEL TAMBOR...TODOS LOS INDIOS GALLAN, SE VUELVEN Y LO MIRAN, SIGUIENDOLO CON LA MIRADA.)

TAHONE LLEGA AL LADO DE GUAYBANA Y PONE SU MANO IZQUIERDA SOBRE EL HOMBRO DERECHO DE AQUEL Y VUELVE A LEVANTAR EL ARCO Y EMITE SU GRITO GUTURAL.

TAHONE.....¡Guerrra! (LOS INDIOS ENARDECIDOS VUELVEN A GRITAR TRES VECES, LEVANTANDO SUS ARCOS.)

GUERREROS....¡Guerrra! ¡Guerrra! ¡Guerrra! (TAHONE SE UNE A ELLOS, ACERCANDOSE A LOS JESES.)

GUAYBANA LEVANTA SU MACANA CON LAMANO IZQUIERDA Y CON LADERECHA VUELVE A SEÑALAR AL LADO IZQUIERDO. RAPIDAMENTE BAJA DE LA VERTIENTE, SEGUIDO DE TAHONE Y LOS DEMAS CACIQUES Y EL RESTO DE LOS GUERREROS. TODOS GRITAN Y Gesticulan AL SALIR.

TODOS.....¡Guerrra! ¡¡¡Guerrra!!! (SE PIERDE EL GRITO EN LADISTANCIA. LA VOZ DE LA NARRADORA AUMENTA DE INTENSIDAD Y VOLUMEN AHOGANDO LAS VOCES QUE SE ALEJAN.)

NARRADORA.... En la batalla final cuando el bravo Guaybana condujo a su pueblo contra las caras pálidas, Tahoné se unió a la horda, que sediciata de venganza, iba hacia la ruina inevitable. Su brazo se convirtió entonces, en la amenaza y el terror de los blancos.

Cuadro IV

EL TAMBOR AUMENTA, SE LE UNE EL RUIDO DE BATALLA CON GRITOS Y MANDOS QUE VAN ALEJANDOSE. LA INDIA GUANINA Y LAINDIA DE TAHONE CON SU HIJO HAN LLEGADO A LA VERTIENTE Y DESDE ALLI MIRAN HACIA LA IZQUIERDA, ESFORZANDOSE POR ESCUCHAR Y VER DESDE LEJOS EL DESENVOLVIMIENTO DE LA BATALLA. PAUSA. EMPIEZA A ESCUCHARSE DE NUEVO EL RUIDO DE BATALLA, COMO SI ESTUVIERA ACERCANDOSE. ESTA VEZ SE INTERCALAN MANDOS ESPAÑOLES Y DISPAROS DE ARCABUS. LA MUSICA BELICA SE MEZCLA CON LOS SONIDOS DE BATALLA.

ENTRAN LOS INDIOS A ESCENA, LUCHANDO FRENETICAMENTE CON LOS ESPAÑOLES. GUANINA SE ESCONDE DETRAS DE UNAROCA; LA INDIA DE TAHONE Y SU HIJO, SE RESGUARDAN DETRAS DE UN ARBOL Y DE VEZ EN CUANDO LOS TRES SE ASOMAN DESDE SUS RESPECTIVOS ESCONITES. LOS INDIOS VAN CEDIENDO POCO A POCO ANTE LA SUPERIORIDAD DE LAS ARMAS ESPAÑOLAS. DEBE DAR LAIMPRESION QUE VAN A ENTRAR MAS COMBATIENTES A ESCENA ASI QUE SE REGULARA EL NUMERO VISIBLE. ENTRE LOS QUE YA ESTAN ADENTRO SE DESTACA GUARIONEX Y TAHONE. LUCHAN FIERAMENTE. LOS ESPAÑOLES DIRIGIDOS POR JUAN PONCE, DIEZMAN LOSINDIGENAS. GUAYBANA VA DESESPERADO DE UN LADO A OTRO, ESTIMULANDO A LOS SUYOS: EXORTANDOLOS A CONTINUAR UNALUCHA QUE YAESTAPERDIDA.

GUAYBANA.... "¿Dónde está el valor de mis hombres? ¿Dónde está el odio al extranjero? ¿Qué se hahecho la cólera de Guarionex? ¿Ha perdido Mahó la fuerza de su brazo? No sabe Orocobix tender una emboscada? ¿Se han cansado y todos los bragos? ¿Se han terminado todas las flechas? ¿Se han acobardado los hombres? ¿Habrá que traer mujeres para libertar a Periquén?"

LAS PALABRAS DE GAUAYBANA DEBEN EMPEZAR DESDE FUERA DE LA ESCENA, PARAQUE YA ADENTRO CASI COINCIDAN LAS ULTIMAS CON EL ULTIMO EMPUJE DE LA ESCENA. GUANINA DE VEZ EN CUANDO SE ASOMA DESDE SU ESCONDITE Y OBSERVA DESESPERADA LA LUCHA. SOTOMAYOR SE VUELVE PARA DEFENDERSE DE UN INDI0, ENARDECIDO POR LA ULTIMAPREGUNTA DE GUAYBANA; Y CAE MUERTO POR LA MACANA DE OTRO, JUSTAMENTE ENCIMA DE UN MONTICULO A EXTREMO DERECHA. EN ESE MOMENTO GUANINA SE YERQUE DETRAS DE SU ESCONDITE Y LO VE CAER. CORRE HACIA EL Y CAE SOLLOZANTE SOBRE SU CUERPO.

RELAMPAGOS Y TRUENOS LLENAN LA ESCENA. ATARDECER. CHAYBANA SIGUE REPITIENDO SU ULTIMAPREGUNTA Y ANTE LA DERROTA INEVITABLE, SE OLVIDA DE SI MISMO Y SE EXPONE MAS ABIERTAMENTE AL PELIGRO. LOS ESPAÑOLES AL VER A UNO DE SUS JESES MUERTO, ACRECIENTAN LA LUCHA. UNO DE ELLOS, JUAN DE LEON, SEÑALA HACIA EL GRAN CACIQUE, QUIEN EN ESE MOMENTO HACE RETROCEDER A UN ESPAÑOL, SALIENDO AMBOS DE LA ESCENA, POR LADERECHA. JUAN DE LEON SE ADELANTA Y SALE TRAS ELLOS CON EL ARCABUS EN POSICION DE DISPARAR. SE

OYE EL DESPARO TRASBASTIDORES. LOS ULTIMOS INDIOS QUE LUCHARAN SE DETIENEN AL ESCUCHAR UN GRITO PROFUNDO Y GUTURAL QUE HA PROFERIDO GUAYBANA EL CAER. TODOS MIRAN A DERECHA. PAUSA. LA MUSICA TAMBIEN CALLA.

NARRADORA.....Vence la fuerza de la cruz en la mano y otra página negra, se escribe en la historia. Cae Guaybana y Boriquén se muere, dando paso a la colonización cristiana. (TAMBORE LENTO DE NUEVO.)

GUAYBANA ENTRA ARRASTRANDOSE HERIDO MORTALMENTE E INTENTA SUBIR A LA VERTIENTE, PERO CAE MUERTO A MITAD DEL CAMINO, AGARRANDO AUN EL SIMBOLO DE SU JERARQUIA. LOS INDIOS AL VERLE LANZAN UNA MALDICION DE DOLOR Y LOS ESPAÑOLES UN GRITO DE TRIUNFO. LA MUSICA LLENA LA ESCENA. LOS INDIOS HUYEN A DERECHA FONDO Y FRENTE, DESORDENADAMENTE, PERSEGUIDOS POR LOS TRIUNFANTES ESPAÑOLES. PAUSA.

GUANINA SE INCORPORA Y CONTEMPLA A SOTOMAYOR, LUEGO A LOS SUYOS CAIDOS. EXPRESA GRAN DOLOR EN GESTOS Y LLANTO. LUEGO SE AFERRA ANTE EL AMADO, LE LEVANTA LA CABEZA Y LE BESA TIERNAMENTE, COMO SI QUISTIERA VOLVERLE A LA VIDA. LE RECUESTA DE NUEVO EN EL SUELO. Y REBUSCA ANSIOSA ENTRE LA ROPA DEL MUERTO. SE YERGUE Y SE VE QUE AGARRA EN SU MANO DERECHA UN AFILADO PUÑAL. LO LEVANTA EN ALTO Y CON FUERZA SE LO ENTIERRA EN EL PECHO DE UN SOLO GOLPE. GUANINASE RETUERCE DE DOLOR Y CAE MUERTA SOBRE EL CUERPO DEL HISPANO.

NARRADORA.....Dos razas se unieron en la muerte, reivindicadas por el amor del hidalgo español y la princesa india.

SE SOSTIENE UNA NOTAMUSICAL QUE DILUYE DE NUEVO A LUCHA DE DOS CUERPOS FUERA DE ESCENA POR IZQUIERDA. SUBE LA MUSICA Y ENTRA TAHONE LUCHANDO CON UN SOLDADO AQUIEN DEFAMUERTO AL INSTANTE DE UN MACANAZO. SU ESPOSA E HIJO AL ASOMARSE Y VERLE ENTRAR CORREN A SU ENCUENTRO. TAHONE SE VUELVE A IZQUIERDA LEVANTANDO EN ALTO SU ARCO Y FLECHA, PARA DISPARAR, SE ESCUCHA UN DISPARO DE ARCABUS. EL HUMO LE ENCEBESCE Y SE CUBRE LA CARA CON AMBOS BRAZOS EN CRUZ. RETROCEDE TAMBALEANTE Y CAE AL SUELO HACIA ATRAS SOBRE EL COMIENZO DE LA VERTIENTE. LA INDIA Y EL HIJO QUE HAN QUEDADO PETRIFICADOS EN EL MOMENTO QUE IRAN A ACERCARSELES, AL VERLO CAER CORREN A SU LADO Y TRATAN EN VANO DE HACERLE VOLVER EN SI. POR ULTIMO CAEN SOLICIZANTES SOBRE EL PECHO DEL INDIO. LA MUSICA DILUYE.

NARRADORA.....De nada valió a Yukiyu, dios benigno de Boriquén, enardecer el frenesí guerrero de sus hijos... De nada valió que hombres y mujeres se les unieran con amor y patriotismo. Estaba escrito en el libro del destino que su raza desaparecería, para quedar sólo cenizas, en recuerdo del pasado.

LA INDIA SE YERGUE Y AL VER QUIETO A UN A TAHONE Y CREYENDOLE MUERTO, SE LEVANTA LENTAMENTE Y EMPIEZA A LEJARSE, ABRAZADA AL NIÑO, HACIA EL FONDO DERECHO. TAHONE, AL VOLVER EN SI, AUN EN EL SUELO, BAJA LOS BRAZOS LENTAMENTE, ABRE LOS OJOS Y MIRA TODAS PARTES SIN MOVER LA CABEZA. LUEGO SE YERGUE CON TERROR Y OBSERVA LOS CUERPOS CAIDOS POR LA ESCENA. QUEDA DE PIE VIOLENTAMENTE Y AHOGA UN

TAHONE.....|||No, no, no!!! (TAMBORE VIOLENTO Y RAPIDAMENTE SILENCIO. LA INDIA Y EL NIÑO SE DETIENEN, SE VUELVEN Y AL VERLE, CORREN A ABRAZAR SE A EL. SE SOSTIENEN ASI POR UN MOMENTO.)

EMPIEZA LA PUESTA DE SOL; MUSICA TRISTE. TAHONE SE DESPRENDE SUAVEMENTE DE LOS SUYOS Y ENCORVADO, TAMBALEANTE, SE ARRASTRA HACIA LA PARTE MAS ALTA DE LA ROCA, POR ENTRE SUS COMPAÑEROS MUERTOS. SU MUJER Y SU HIJO, LO VEN PARTIR, QUEDANDO EN LA PARTE MAS BAJA Y DE ESPALDAS AL PUEBLO. TAHONE SIGUE SUBIENDO; SUS ARMAS LE CUELGAN DESTROZADAS. SE DETIENE AL LLEGAR A LA CUMBRE. MIRA LOS CUERPOS INMOVILES, VUELVE LA CABEZA HACIA LA INMENSIDAD, LUEGO LARAJA Y MIRA TRISTEMENTE SUS ARMAS. CON GESTO DEFINITIVO, LAS ARROJA AL ABISMO. MUSICA DILUYE.

NARRADORA.....Y Tahoné al vislumbrar la derrota, quedó perplejo y triste. Humillado, con el cansancio espiritual destrozándole el alma, se encaminó lentamente hacia el elemento líquido y azul que comprendía su angustia.

MUSICA ENTRA DE NUEVO. TADONE MIRA CAER LAS ARMAS, LUEGO DE PERFIL CON GESTO ALTIVO, SE ARRANCA LAS PLUMAS DEL CABELLO CON LA MANO DERECHA. PASA SU MIRADA POR SOBRE LOS CUERPOS CAIDOS, SE DETIENE UNOS INSTANTES SOBRE SU MUJER Y SU HIJO, LEVE GESTO DE ACERCAMIENTO HACIA ELLOS, PERO BASTEO MIRA A IZQUIERDA, PRIMER TERMINO, LEVANTA LAS PLUMAS Y AMENAZANTE AGITA EL PUÑO EN ALTO. SE VUELVE Y S'ARROJA AL ABISMO CON UN ULTIMO GRITO QUE IRA PERDIENDO INTENSIDAD HASTA MEZCLARSE CON LA MUSICA QUE SE SOSTENDRA POR UN MOMENTO, MIENTRAS LA INDIA EXTIENDE SU MANO COMO PARADETENER A TADONE EN SU CAIDA. LUEGO CORRE HACIA EL EN EL MISMO INSTANTE EN QUE ESTE DESAPARECE. ELLA SE DETIENE, SE VUELVE Y MIRA A SU HIJO, OTRA VEZ MIRAPOR DONDE CAYO SU MARIDO. MIRA A SU HIJO DE NUEVO, LUEGO A LOS CUERPOS CAIDOS Y AL VOLVER LOS OJOS OTRA VEZ HACIA SU HIJO, LE EXTIENDE LAMANO DERECHA. ESTE CORRE Y SE LE UNE. ABRAZADOS AMBOS SE HUNDEN EN EL ABISMO. LA MUSICA HA LLEGADO A LO MAXIMO EN INTENSIDAD, LUEGO DILUYE DE FONDO A LA NARRADORA.

NARRADORA.....Los tres juntos en contacto con la arena secey brillante, acariaciads por la blanca espuma, sus cuerpos fueron marchitándose como espigas en decadencia inevitable; sus almas se escaparon a regiones mas apacibles, mas bellas...

GRAN OLSAJE DILUIDO CON LAMUSICA Y SONIDO DE TORMENTA, MIENTRAS SE OSCURRECE LA ESCENA. SE ILUMINA LA NARRADORA Y ESTA DA PASOS ANGUSTIOSOS HACIA EL MARCO DEL ESCENARIO. LIBROS EN MANO IZQUIERDA, LA PERSONA EXTENDIDA HACIA LA ESCENA OSCURA, COMO SI QUISIERA DETENERLA. QUEDAEN SILUETA RECORTEADA CONTRA EL PRIMER TERMINO IZQUIERDA DEL MARCO ESCENICO. LIBROS CONTRA EL PECHO.

NARRADORA.....Después de los siglos pasados, cuando todo parecía ya tan lejos, me pregunté indecisa si el indio romántico y soñador de los leyendas puertorriqueñas, rodó en verdad por la misma ruta que ahora siguen mis pasos.

Cuadro V

SE ESCUCHAN VOCES Y RISAS JUVENILES Y PASOS QUE SE ACERCAN. SE PROYECTA CONTRA LA ESCENA LA SILUETADEL CASTILLO DEL MORRO QUE SE SOSTENDRA CON LAS VOCES, DE FONDO A LA VOZ DE LA NARRADORA, QUE AHORA ESTA A OSCURAS. DE AQUI EN ADELANTE HASTAEL FINAL SOLO SE ESCUCHARA SU VOZ GRABADA, YA QUE ELLA PASA A LA ACCION DENTRO DE LA ESCENA.

NARRADORA.....En busca de material histórico, mis compañeros de clase idearon una excursion al Mouro. Llenos de orgullo irrumpimos en las murallas históricas y llenamos sus más escondidos recintos!

LA PROYECCION DEL MORRO SE DISUELVE. LANARRADORA DESAPARECE EN ESTE INSTANTE EN LA OSCURIDAD. SURGE EN ESCENA UN RINCON DEL FUERTE LIGRAMENTE ALTERADO POR LA NECESIDAD POETICA Y ESCENICA. A UN LADO SE VE LA MURALLA MAS BAJA DE TODO EL FUERTEY QUE MAS SE ADENTRA EN EL MAR. PEGADA A ESTA, HAY UNA PLATAFORMABAJA. DE FRENTE Y EN ANGULO, LAENTRADA A UNO DE LOSTUNELES; MAS ALLA, OTRO PLANO Y LATIPICA ESCALERA-RAMPA QUE DA A LAPARTE BAJA QUE SE ADENTRA EN EL MAR. ESTAESCALERA-RAMPA DEBERA ESTAR DE FRENTE COSA QUE SU PARTE MAS ALTA QUEDA ENCERRADA POR GRUESAS PAREDES QUE FORMEN EN SU TERMINACION UN MARCO PEQUEÑO DE LUZ EN PERSPECTIVA. A LA DERECHA DE LA ESCENA, UN GRAN ESPACIO QUE DARA ALA INMENSIDAD DE MAR Y CIELO.

AUMENTAN LAS VOCES Y APARECEN EN LO ALTO DE LA ESCALERA-RAMPA, UN GUIA, SEGUIDO DE LA MAESTRAY DE UNA ALGARABIA DE ESTUDIANTES DE OCTAVO GRADO. LLEGAN AL DESCANSO ABAJO. LA NARRADORA APARECE ULTIMA EN LO ALTO Y SE UNE LENTAMENTE AL GRUPO. EL GUIA, A LA IZQUIERDA, LA MAESTRA AL CENTRO, UN POCO SEPARADA DEL GRUPO Y TOMANDO NOTAEN SU CUADERNO. ALGUNOS ESTUDIANTES TAMBIEN TOMAN NOTAS. OTROS, FOTOGRAFIAS DEL FUERTE. EL GUIA SEÑALA UN PUNTO A LAIZQUIERDA Y TODOS LO SIGUEN CON LA MIRADA. EL VIENTO LOS AZOTA DESDE LA DERECHA.

EL GUIA.....Los simientos del Castillo San Felipe del Morro fueron hechados en 1584 a un costo de 2,000,000 de ducados. Fué en 1591, sin embargo, que se continuaron los trabajos para convertirlo en el punto estratégico de defensa de la Isla. El nombre de San Felipe le fué dado en honor a Felipe II, rey de España entonces.

EL GUIA DA PASOS A UN LADO Y SEÑALA AL T NEL. LOS ESTUDIANTES SE LE ACERCAN, OCASION QUE APROVECHALA NARRADORA PARA ALEJARSE

DEL GRUPO, LOS LIBROS ABRAZADOS AL PUCHO AUN; PASOS CAUTELOS Y MIRANDO DE VEZ EN CUANDO HACIA SUS COMPAÑEROS. SE DETIENE. SE PIERDE LA VOZ DEL GUIA EN LA DISTANCIA Y EL BULLICIO DEL GRUPO. LA NARRADORA LOS MIRA ALEJARSE, MIRA AL FRENTE LUEGO A DERECHA. ENTONCES SE ALEJA A EXTREMO DERECHA MIRANDO CON CURIOSIDAD A TODAS PARTES. LA VOZ DE LA NARRADORA CAE SOBRE LOS MOVIMIENTOS QUE EJECUTA EN ESCENA.

NARRADORA.....Sin detenerme a descifrar la agitación que penetraba en mi, me alejé del grupo bullicioso.

LA NARRADORA LLEGA A LA PARTE DE LA MURALLA QUE SE ADILANTA AL MAR; SE DETIENE, SE PONE EN LA PUNTA DE LOS PIES COMO SI QUISTIERA ALCANZAR LA PARTE ALTA. BRAZOS EN IGUAL POSICION. SE ENDEREZA, MIRA HACIA LAS VOCES QUE SE ALEJAN EN GRAN ALGARABIA.

EL GUIA.....(A LO LEJOS) Desde aquí pueden ustedes ver la entrada del túnel que lo comunicaba con el fuerte de San Cristóbal y el fortín de municiones de Puerta de Tierra.

ALGUNOS ESTUDIANTES ENTRAN AL TUNEL. OTROS TOMAN FOTOS Y TOMAN NOTAS. EL GUIA LLAMA A LOS QUE HAN ENTRADO AL TUNEL, Y TODOS SE ALEJAN HACIA OTRO PUNTO AL FONDO DE LA ESCENA.

EL GUIA.....El Morro en sí era una ciudad militar con sus cuarteles, capilla, establos. Tengan la amabilidad de seguirme por aquí y podrá mostrarles..... (LOS ESTUDIANTES LO SIGUEN, AL IGUAL LA MAESTRA)

SE ALEJA LA VOZ DEFINITIVAMENTE. RUIDO DE MAR DE FONDO A TODO LO QUE SIGUE. LA NARRADORA SE VUELVE DE NUEVO A LA IZQUIERDA, ENDEREZANDOSE, SEGUN SE ALEJAN LAS VOCES Y ENTRA EL SONIDO DE MAR. VUELVE OTRA VEZ SUS OJOS HACIA LA MURALLA Y SE YERQUE SOBRE LA PUNTA DE LOS PIES DE NUEVO. CONTRARIADA AL NO PODER VER AL OTRO LADO DE LA MURALLA, SE ENDEREZA Y MIRA AL SUELO EN BUSCA DE ALGUN APOYO. VE LA PLATAFORMA, SE ACERCA Y DEJA LOS LIBROS SOBRE ESTA Y SUBE A ELLA Y DE AHÍ A LA MURALLA. YA EN LO ALTO SU FIGURA SE RECORTA CONTRA EL CIELO, QUEDANDO CASI DE ESPALDA. EL VIENTO LA AZOTA Y ELLA LEVANTA LA MANO DERECHA Y TRATA DE ARREGLARSE EL PELO. SONIDO DE FUERTE OLEAJE QUE LUEGO QUEDA DE FONDO.

NARRADORA.....(EN LA MISMA POSICION ANTERIOR. SU VOZ SE ESCUCHARA FUERA DE LA ESCENA) Sobre aquella muralla elevada, de aristas y tocas piedras, la brisa despejó mi mente y mis ojos se deslizaron ansiosos por las ondulaciones continuas de las aguas, donde surgía de nuevo el misterio de la vida.

LA NARRADORA DA PASOS Y MIRA HACIA ABAJO POR EL BORDE DE LA MURALLA. UN RELAMPAGO CRUZA EL ESPACIO Y ESTALLA UNA TORMENTA QUE SIGUIRA DE FONDO EN LO QUE SIGUE. UNA GRAN OLA ESTALLA CONTRA EL BORDE DE LA MURALLA. ELLA DA UN PASO ATRAS.

NARRADORA.....La brisa se convirtió en rugido y del fondo del oceano brotó una ola gigantes que parecia abarcar todo el espacio. (CON GRAN AGITACION Y RAPIDAMENTE.) Y esta se acercó a la muralla donde me azotaba el viento y grande e imponente se transformó ante mis aterrados ojos, en la forma vibrante de un indígena. Y a su lado, imprecisas por el agua y la bruma, dos sombras más pequeñas a su cuerpo se abrazaban.

ENTRE SONIDOS DE OLEAJE Y TORMENTA, APARECE LA FORMA IMPRECISA DE TAHONE ENVUELTO EN LA BRUMA. BRAZOS CAIDOS, CABEZA BAJA. A SU LADO Y MENOS RECONOCIBLES, LA FIGURA DE LA INDIA Y EL NIÑO. ESTAS SE VERA FRENTE A EL, A SU LADO, PERO EN NIVEL MAS BAJO. EL NIÑO ESTA ABRAZADO A LA MADRE. TODOS TIENEN LAS CABEZAS BAJAS.

LA NARRADORA HA ECHADO LA CABEZA HACIA ATRAS, PERO REACCIONANDO, VUELVE A ACERCARSE AL BORDE Y MIRA TEMEROSA HACIA ABAJO.

TAHONE LEVANTA LA CABEZA Y MIRA HACIA ARRIBA A TODO LO LARGO DE LA MURALLA. SE YERQUE Y DE PERFIL 3/4 DE FRENTE, LEVANTA SU MANO DERECHA DONDE AUN TIENE LAS PLUMAS AGARRADAS Y AGITA EL PUÑO AMENAZANTE HACIA ARRIBA. LAS FIGURAS A SU LADO LEVANTAN LAS CABEZAS Y MIRAN HACIA ARRIBA TAMBIEN. LA BRUMA LOS ENVUELVE.

NARRADORA...Un brazo de bronce se levantó amenazante y señalando los negruzcos muros, una voz estentórea agitó los aires y resonó en mis oídos un rugido, un grito viril.

TAHONE.....(ENTRE LA BRUMA) Yo te denuncio, alma insólita de abruptas murallas....(EMPIEZA A VERSE LA PROYECCION DEL MORRO DE NUEVO, SUPERPUESTA A LA ESCENA Y SE SOSTIENE DURANTE LAS PALABRAS DE TAHONE.) ... y con la furia irrefrenable de mi casta muerta, vuelvo ante ti, tras la verdad oculta entre tus decrepitos muros.

BAJA EL BRAZO Y SIGUE MI RANDO HACIA ARRIBA. OLEAJE FUERTE ENTRA SOBRE LA TORRENTA QUE HA ESTADO DE FONDO. LA NARRADORA VA DESLIZÁNDOSE AL SUELO, CON TERROR, PERO A LA VEZ FASCINADA, MIRANDO HACIA ABAJO.

TAHONE.....Tomaste para ti y para los tuyos lo que para mí era toda la vida... Rodeado de codicia y muerte cazaste a los hijos de mi tierra, mientras con tu ira y tu arrogancia usurpabas mi honor, mi lar y mi apellido. (SE ESFUMA LA PROYECCION DEL MORRO. UN RELAMPAGO CRUZAR EL CIELO. TAHONE BAJA LA CABEZA Y MIRA HACIA LA TIERRA.) ¡Maldición! ¡¡¡la tierra ensangrentada!!! ¡La sangre de los míos bajo los pies malditos de tus miserables amos...! Sin embargo, ante la muda queja de tu silencio imperturbable, tiemblo al presentir el castigo que tu infamia tendrá al final de tu existencia.

SUBE SONIDO DE TERREMOTO Y DILUYE DE FONDO. TAHONE MIRA A TODAS PARTES EXTENDIENDO LOS BRAZOS COMO SI BUSCARE ALGO.

TAHONE.....¿Qué ha sido de mi tierra cálida en la que infiltré mi sangre, mis penas? Y los verdes bosques, donde escondí la humillación y la vergüenza de mi febril impotencia? (PAUSA. NOTAS DE LA BORINQUEÑA SUPLANTAN EL SONIDO ANTERIOR Y QUEDA LUEGO DE FONDO.) ¿Qué ha quedado de mi vida triste sino el olvido? Todo sigue su curso, estela amarga, y de mí, solo queda un recuerdo, el nombre humilde de Borinquen.

PAUSA. SEGUN VA DICRIENDO LAS PROXIMAS PALABRAS, SE PROYECTARA SOBRE LA ESCENA UN PAISAJE DE PLAYA QUE DISOLVERA A OTRO DE BOSQUES Y FINALMENTE AUNO DE MONTAÑAS. LAS TRES FIGURAS HAN INCLINADO LAS CABEZAS. SI ES POSIBLE EL PAISAJE DE PLAYA NO DEBERA TENER PALMERAS.

TAHONE.....¡Boriquén, a la sombra de tu cuerpo, quedo solo, estrellándose mis ansias contra tus escarpadas rocas! Ya nada perturba tu silencio indiferente. Mis lágrimas salpican con ardor tu cuerpo túrgido y rueda al abismo mi alma inmortal, vílmente aplastada en la eterna lucha de las razas.

LAS PROYECCIONES SE DISUELVEN EN UN RELAMPAGO. MIENTRAS LA BORINQUEÑA DOMINA POR BREVES INSTANTES Y LUEGO QUEDA DE FONDO A LO QUE SIGUE. DEBE COINCIDIR EL FINAL DEL HIMNO CON LAS PALABRAS FINALES DE TAHONE. ESTE, DE NUEVO LEVANTA EL PUÑO DERECHO HACIA LA MURALLA, AMENAZANTE.

TAHONE.....Yo te denuncio, alma insólita de abruptas murallas y en silencio esperó tu castigo....(AGITA EL PUÑO AUN CON MAS FUERZA. LAS DOS FIGURAS A SU LADO SE ABRAZAN A EL CON LAS CABEZAS INCLINADAS.)
¡¡Yo el Indio!!!

TAHONE DESAPARECE JUNTO CON LA INDIA Y EL NIÑO, HUNDIÉNDOSE EN LAS AGUAS. SONIDO DE GRAN OLEAJE. LA NARRADORA SE ECHA HACIA ATRAS COMO SI LA SALPICASE EL AGUA, LEVANTANDO LAS MANOS PARA PROTEGERSE LA CARA. PAUSA. ESTA ATURDIDA.

SE ACERCAN VOCES EN GRAN ALBOROTO. LA NARRADORA VUELVE EN SI Y MIRA HACIA LA DIRECCION EN QUE VIENEN LUEGO MIRA HACIA EL MAR. SE LEVANTA RAPIDAMENTE SECANDOSE O SACUDIÉNDOSE EL AGUA DE ENCIMA.. LA VOZ DEL GUIA SE ACERCA POR LA DERECHA, SEGUIDO POR EL MURMULLO DE LOS ESTUDIANTES. OSCURECE. DOS O TRES MUCHACHOS APARECEN POR LA IZQUIERDA FONDO Y QUEDAN REZAGADOS.

EL GUIA.....Como han visto ustedes la leyenda y la historia rodean este fuerte en cada uno de sus rincones.

LA NARRADORA SE VUELVE Y BAJA DE LA MURALLA PRECIPITADAMENTE HASTA LA PLATAFORMA DONDE RECOGE SUS LIBROS Y SALTA AL SUELO. VUELVE A APRETARLOS CONTRA EL PECHO.

NARRADORA.....Era la hora del regreso. Bajaba lentamente a la tierra la calma y la paz de la noche.

EL GUÍA REAPARECE SEGUIDO POR EL GRUPO Y DIRIGE A ESTE HACIA LA ESCALERA-RAMPA, LA QUE EMPIEZAN A SUBIR. SUS VOCES QUEDAN DE FONDO. LA NARRADORA SE LES ACERCA LENTAMENTE.)

NARRADORA.....Mis labios no osaron revelar lo que mis ojos guardarían siempre en el espejismo de su retina. "¡Demasiado fantástico!" dirían unos. "¡Tonterías!" dirían los más escépticos.

DOS ESTUDIANTES REZAGADOS EMPIEZAN A SUBIR TAMBIÉN UNO SE VUELVE Y MIRA HACIA LA MURALLA QUE SE EXTIENDE HACIA EL MAR, LUEGO VE A LA NARRADORA QUE SE ACERCA. ACORTA EL PASO Y LE HABLA SEÑALANDO HACIA AQUELLA AVANZADA DE LA MURALLA.

NARRADORA....Un joven preguntó por qué el mar rugía con más ímpetu en aquel lado de la muralla y mis labios murmuraron: (LA NARRADORA SE VUELVE Y MIRA HACIA LA MURALLA.) "Es el lamento del mar que desata su pena contra las rocas de la orilla. (NARRADORA MIRA AL FRENTE.) ¡Es la maldición de una venganza continua....!" Me miró incrédulo y sorprendido. Se encogió de hombros y con indiferencia se volvió a los otros que ya se alejaban.

EL JOVEN BAJA EL BRAZO SEGUN ELLA LE HABLA Y LA MIRA SORPRENDIDO E INCRÉDULO. SE ENCOJE DE HOMBROS, SE RÍE Y HACE GESTO CON SU MANO COMO BURLANDOSE DE ELLA; LE DA LA ESPALDA Y SIGUE A LOS OTROS, DESAPARECIENDO POR LA ESCALERA-RAMPA.

LA NARRADORA LO SIGUE CON LA MIPADA CASI DANDO LA ESPALDA AL PÚBLICO. RUIDO DE OLEAJE. SE VUELVE LENTAMENTE A IZQUIERDA; CRUZA DE NUEVO HACIA LA MURALLA; SUBE A LA PLATAFORMA Y PERMANECE PEGADA A LA MURALLA DE PERFIL, BRAZO IZQUIERDO DESCANSANDO SOBRE EL BORDE Y LOS LIBROS SOSTENIDOS POR LA MANO DERECHA. EL VIENTO LE REVUELVE EL PELO; ELLA SACUDE LA CABEZA Y LUEGO, CON LA MANO IZQUIERDA LE DCHA HACIA ATRAS. LAS LÁGRIMAS LLENAN SUS OJOS.

NARRADORA.....Algo se paralizó dentro de mí, seguí sola, escuchando aún el batir de las olas, símbolo de una raza desaparecida, cuyo recuerdo encierra todo el lirismo, todo el amor que un día Taboné dejó arraigado en los montes de su tierra.

SE ESCUCHA LA MÚSICA TEMA, DE FONDO A LAS ÚLTIMAS PALABRAS. SUBE MIENTRAS ELLA DESCENDE AL SUELO Y SE DIRIGE PAUSADAMENTE A LA ESCALERA-RAMPA, CON LA CABEZA EN ALTO. QUEDA DE FONDO AL ACERCARSE ELLA AL PRIMER PELDAÑO.

NARRADORA.....Con la cabeza en alto y los ojos nublados, seguí detrás del grupo, llevando en mi alma un aletear de sensaciones nuevas y un repicar de cantos armoniosos.

SUBE LA MÚSICA CON OLEAJE Y CORO DE VOCES, MIENTRAS LA NARRADORA ERGUDA ASCIENDE LA ESCALERA-RAMPA. TODA LA ESCENA QUEDA EN OSCURIDAD MENOS EL HUECO DE LA ESCALERA-RAMPA, CUYA LUZ VENDRÁ DE ARRIBA JUSTAMENTE DONDE TERMINA. LA SILUETA DE LA NARRADORA SE DESTACA EN ESE MARCO DE LUZ, SE SOSTIENE UNOS SEGUNDOS Y DESAPARECE AL OSCURECERSE LA ESCENA POR COMPLETO. LUEGO BAJA EL TELÓN EN ABSOLUTA OSCURIDAD.

FIN DE LA PANTOMIMA

24 de febrero de 1960

* El diálogo de estos personajes ha sido tomado de la novela TANAMA de José González Ginorio. También el arreyto "Misterio de Boriquén".

APENDICE (Información tomada de la novela "Tanamá" de José González Winorio.)

Léxico para esta Pantomima: (Tentativa de reconstrucción de Cayetano Coll y Toste en "Prehistoria de Puerto Rico".)

- Agueybana.....el gran sol; A-contde gua-el, guey-sol, bana-grande
 Ana.....flor
 Arasibo.....señor del Templo de la Piedra.
 Areyto.....danza cantada y coreada; recitación o romance; leyenda
 Arijuna.....extranjero
 Aruaca.....rama étnica procedente del tronco Guarani. Poblaba las grandes islas del Archipiélago Antillano, Boriquen entre ellas.
 Asúa.....bebida oscura que tomaban en el desayuno; hecha del maíz (maíz). Lo tostaban casi negro o quemado.
 Baba.....padre
 Baberoni:::guatacas con agua
 Baira.....arco
 Bajerueque.....gran bojío
 Barbacoa.....torres de armazones de caña y piso adornado con tejido de bellas labores de plantas y hierbas. Se construían a los extremos de los poblados.
 Batey.....plaza o espacio cuadrilongo frente al pórtico, rodeado de un muro o pretil de piedras bien cortadas.
 Batú.....pelota hecha de fibras y resinas vegetales; de gran consistencia en tamaño y peso. Se empleaba para jugar el juego popular de los indios. Se jugaba dentro de los límites del batey. Formaban dos grupos para jugarlo y perdía el bando que dejaba caer la pelota sin devolverla al oponente o si la lanzaba fuera del batey. Cada bando tenía un capitán y hacían apuestas. La pelota se rebotaba con todas las partes del cuerpo: cabeza, rodillas, caderas, brazos, etc.
 Bejuco.....fibra vegetal
 Bija.....achiote del que sacaban tinte
 Bojique.....augur o curandero, sacerdote, maestro e historiador de la tribu. Era un personaje sagrado.
 Bojío.....cabaña circular de paja, sin ventanas y piso de tierra.
 Bo-matún.....grande y generoso
 Boriquen.....tierra del valiente señor: bo-señor, ri-valiente, queñ-tierra.
 Burén.....plato llano de barro
 Cabuya.....cordón de fibra de algodón
 Cacique.....jefe máximo en su territorio, general en jefe de su tribu y juez supremo
 Cajaya.....pez malo, tiburón
 Calichi.....pequeña corriente de agua
 Canari.....vasija de barro para vino
 Caney.....cabaña rectangular de paja, con ventanas, pórtico y piso de yagua. Residencia del cacique.
 Canoa.....embarcación pequeña
 Caobana.....árbol del que hacían canoas
 Caona.....oro
 Caonaturey.....oro del cielo; hija del cacique Aymamón
 Caribe.....caníbal o antropófago que poblaba las islas del sudeste de Puerto Rico
 Casabi o casebe...pan hecho de la yuca
 Coa.....azada
 Cojiba.....polvo de tabaco de olor narcotizante y aromático, rape
 Coquí.....especie de rana pequeña que emite un sonido que le da su nombre. Se le oye sólo de noche.
 Cori.....güimo
 Cuclillas.....posición típica del indio en reposo; sentarse sobre la parte posterior de la tibia
 Curisa.....tablita para voltear las tortas
 Chicharra.....insecto que emite un sonido estidente por las noches.
 Daca.....yo
 Dujo.....especie de tronco; asiento de piedra tallada, bajo, estrecho y de espaldar muy inclinado y

ligeramente mas levantado que el asiento. Tenían muchos dibujos rematando la parte inferior en un macaro y la superior en un pez.

- Embijado.....el proceso de pintarse el cuerpo con tinte para adornarse y protegerse de la intemperie
- Galabi.....caribe; rama étnica hija del tronco Guarani. Los caribes poblaron las islas llamadas "pequeñas antillas" o islas de barlovento, entre ellas Sibiqueira (Guadalupe), Bieque (Vieques), etc.
- Gran Cacique...jefe de jefes
- Guabina.....pescado
- Guaca.....cueva
- Guacabina.....comida para el viaje
- Guaitiao.....amigo
- Guajey.....guaro
- Guamo.....caracol
- Guanaca.....lugar escondido
- Guanaracasiku..lugar secreto donde se labra la piedra; Templo de .. la piedra
- Guani-ki-ni....señor de tierra y agua
- Guanin.....disco de oro, símbolo jerárquico del cacique
- Guaranaca.....batata
- Guarani.....tronco étnico de donde salieron muchas tribus que poblaron distintos países. Oriundo de Sur America, región del Orinoco
- Guaribo.....valeroso
- Guarico.....ven
- Guarikiten....donde recogían y secaban la yuca
- Guarina.....Guanina, hermana de Guaybana
- Guasabara.....guerra, lucha, pelea
- Guásima.....árbol del que hacían fuego
- Guata.....mentira
- Guataca.....vasija hecha de jiguera
- Guaybana.....hermano de Agüeybana; el salvador, el del brazo fuerte
- Guaynis.....cacicazgo principal de la Isla a orillas del río de ese nombre, al suroeste de Puerto Rico.
- Higuana.....lagarto grande
- Imocona.....dulce como la yuca
- Itabo.....sitio pantanoso
- Jagua.....árbol de cuya fruta sacaban el tinte negro para el embijado
- Jamaca.....lecho colgante
- Jan-jan.....sí
- Jibi.....cedazo
- Jicotea.....especie de tortuga de agua dulce
- Jubo.....serpiente
- Juquelete.....árbol de cuya fruta sacaban el tinte añil-azul
- Jurakén.....espíritu o dios del Mal; huracán (ciclón) se deriva de este vocablo. No hacían representaciones de este dios por caerle tan horrible. Era el padre de los caribes.
- Kú.....templo o adoratorio; lugar de oración del bojique o augur. Gran construcción circular, circundada por una valla redonda también. Tenía adentro un gran Yukiyu, labrado en piedra blanca, símbolo de la yuca (pan) y zemíes, representando a hombres en cuclillas.
- Kunuku o conuco...labranza
- Luquillo.....por error de audición de los españoles, estos confundieron "Luquillo" por "Yukiyu" y creyeron era un cacique que residía en una montaña muy alta al noroeste de la Isla. Dieron ese nombre a lo que se conoce por el Yunque. Los indios creían que allí estaba la morada de Yukiyu. También se creyó que residía allí un cacique loco, (loquillo). La montaña tiene una forma mamiforme, lo que da así origen a esa forma peculiar de los ídolos (zemíes)

- Maboya.....fantasma
Macabuca.....¿qué me importa?
Macana.....maza, poderosa arma de guerra
Maguey.....tambor de madera
Mehsi.....maíz del que hacían una bebida, lo tostaban casi negro yquemado
Maraca.....palma real
Maraca.....hacha de piedra
Maraca.....sonaja; fruta de la jiguera a la que se sacaban la pulpa y le echaban guijarros para hacerla sonar
Mucaru.....buho

Naboris.....plebeyos que formaban la masa del pueblo y aportaban la masa de guerreros; obreros para labrar la piedra, agricultores, labradores de madera, constructores de casa, etc. Sirvientes, súbditos, vasallos
Nagua.....paño de algodón con el cual se cubría la desnudez de la india doncella cuando tomaba marido. Cubría desde la cintura hasta medio muslo. Las princesas casadas las lucían largas hasta los tobillos. La ceremonia nupcial se llamaba "La imposición de la Nagua".
Naiboa.....jugo de la yuca
Najes.....remos
Ni-ni.....agua
Nitayno.....subjefe o noble; lugarteniente del cacique; se ocupaba de la instrucción militar. A veces podía gobernar pequeños yukayekes, pero sujeto a la autoridad del cacique de la sección.

Quisqueya.....Santo Domingo

Sabana.....llano grande
Sao.....llano pequeño
Seiba.....árbol frondoso y gigante
Siba.....piedra
Sibenacan.....pedregal
Sibuco.....río
Sibukeira.....Guadalupe
Sigua.....caracolillo, concha de mar

Taguagua.....zarcillo
Tanama.....mariposa; hija del cacique Arasibo del Abacoa
Tiriglibi.....cesto de paja de palmareal
Tayno.....bueno
Teitoca.....detente
Toa.....río
Tua-tua.....planta medicinal
Turey.....cielo

Ua.....no

Vikú.....bebida hecha del casabe fermentado a fuerza de ser masticado por indias jóvenes

Xixa o chicha...bebida hecha del maíz fermentado a fuerza de ser masticado por indias jóvenes

Yagruma.....árbol de hojas plateadas y verdes
Yukayeke.....poblado por lo general situado a las orillas de un río
Yukiyu.....dios o espíritu del Bien. Representado en sus amuletos. Residía en la montaña conocida hoy por el Yunque

Zemí.....ídolo de piedra de distintos tamaños. Podía ser un amuleto personal representando algún familiar muerto, como espíritu protector. Muchos tenían forma mamiforme, imitando la montaña donde residía el dios Yukiyu; descansando sobre dos animales, que en la alegoría se supone que sostenían al dios, dándole alimento.
Zemíes o Yukiyus...ídolos o dioses tutelares de cada familia.
Zoco.....tronco

"Ya nadie se acuerda"-comienzo del Areyto El Misterio de Boriquén; significa "hace mucho tiempo". Los indios no tenían noción del tiempo y no lo medían, por lo tanto.

Sibuco guanara yaití...oro hallado en lugar escondido y elevado del río Sibuco.

Baba, guacokño, Tanamá guaitiao....Padre, este hombre (es) amigo de Tanamá.

Baba, gua jeketi guaribo.....Padre, he aquí un hombre valiente.

Baba, qustoca Tanamá yukiyu....Padre, él es el protector de Tanamá.

Caribe yuca Tanamá Sibueira...El caribe mataba a Tanamá en Sibueira.

Arijuna yuca caribe.....El extranjero mató al Caribe.

Uara yuca caribe Sibueira?...Tu mataste al Caribe en Sibueira?

Uara yukiy Tanamá?.....Eres tu protector de Tanamá?

Arijuna, guaribo, guaitiao....Extranjero, hombre valiente, amigo.

Uara sinatu?.....(Estas) tu enfadado?

Guaitiao, guaribo.....(El) amigo (es un) valiente.

EL PADRE NUESTRO (reconstrucción)

Guakía baba	Nuestro Padre
turey toca . . . . .	.cielo estar,
guami-ke-ni . . . . .	.señor (de) tierra (y) agua,
guami-caraya-guey . . . . .	.señor (de) luna (y) sol
guarico	ven (a)
guakía . . . . .	.nosotros
tayno-tí . . . . .	.bueno, alto,
bo-matun; . . . . .	.grande, generoso;
busica . . . . .	.da (a)
guakía . . . . .	.nosotros
para-yucubía . . . . .	.lluvia, plenta,
aje-cazabi . . . . .	.boniato, pan
jurakan-usa . . . . .	.espíritu malo, no;
yukiyu-jan . . . . .	.espíritu bueno, si;
Diosa	de Dios
nabori-daca . . . . .	.siervo soy.
Jan-jan catu.....	Así sea.

Gobierno indígena: (sistema patriarcal)	<u>Estado</u>	<u>Religion</u>
	Gran Cacique	Gran Bojique
	Caciques	Bojiques
	Nitaynos	
	Naboris	

Religion: Dualismo entre el bien y el mal Administrada por el Bojique

Matrimonio: Polígamo; especialmente entre caciques y nobles. La mujer se obtenía por medio de una dote, como en los demás pueblos primitivos y a la inversa del Occidente en que por lo general es la mujer que aporta la dote.

División de la Isla en 18 cacicazgos dirigidos por el Cacique Supremo

<u>Región</u>	<u>Cacique</u>	<u>Región</u>	<u>Cacique</u>
Guajataca	Mabodamaca	Otoao	Guarionex
Sibuco	Guacabo	Guaynabo	Mabo'
Yagueca	Uroyoén	Bayamón	Majegua
Aymaco	Aymamón	Cayniabón	Canóbana
Turabo	Caguax	Jatibonico	Orocobix
Guaraco	Guayaney	Macao	Jumacao
Toa	Aramana	Daguao	Yuquibo
Guayama	Guamaní	Jaymanío	Yuisa
Abecoa	Arasibo	Guaynía	Agdeybana

SMJLG

Facultad de Humanidades

Físico y peculiaridades del Indio:

Talla menor, buen aspecto y bien formado, tronco bien desarrollado, manos y pies de pequeñas dimensiones
 Piel de un rojo amarillento, color canela; cabeza cortay no muy redonda, cara larga y ancha; frentes empinada hacia atrás, deformada por las vendas de algodón apretadas a las cabezas de los recién nacidos.
 Labios algo gruesos, rostro bondadoso, por la peculiar comisura de los labios, hacia arriba.
 Mandíbula superior algo pronunciada, ojos negros grandes, separados y ligeramente oblicuos; nariz corta, estrecha, rectay con ventans algo dilatadas.
 Pelo negro, abundante e hirsuto, no tenían barba.
 Gran sensibilidad y desarrollo de los sentidos corporales, espocialmente la vista, el oído y el tacto; fuerte, generoso y valiente; honrado. Detestaba el robo El robo y el adulterio casi se desconocían. Se podían castigar con lamuerte.
 La mujer tenía muchas de las características del compañero, generalmente bella y de buenas carnes. Muchas de las incursiones de los caribes eran para proveerse de mujeres boricuenses. La mujer se ocupaba de las labores domésticas como madre y esposa; hilaban y tejían el algodón, torcían fibras parahacer cabuyas y hamaças. Tejían las naguas y taparrabos, ayudaban en los sembrados y confección de alimentos; preparaban las bebidas embriagantes; cortaban y cargaban leña para mantener siempre vivo el fuego en el hogar. Eraesposa y c compañera, no esclava. Excelente madre de cría y fecunda con exageracion.
 Parcos en el comer y aseados, amantes del baño diario antes del embijado.
 Tenían unamemoria muydesarrolldda, lo demuestran los largos areytos que recitaban. Contaban hasta diez con los dedos de las manos y hasta veinte con los dedos de los pies.
 Vivían en pleno período Neolítico. (Pulimento de la piedra)
 Tenían plantios de Lerén, maní, yuca, yahutía, ají y túa-túa, etc.

Descripciones Generales de los Personajes:

Indios

- Agüeybana.....cuerpo erecto, cabezaerguida, luciendo unagran coronade plumas y unos grandes zarcillos de oro y un gran disco de oro sobre el pecho, simbólico guanín, con unasarta de piedrecitas y plumas. Por ser el Supremo jefe no lleva arma alguna, a excepción de su gran macana, símbolo de su jerarquía. Solo en la guerra usaba armas. Usaba brazaletes o aros de oro, en brazos y piernas
- Bojique.....faja lumbax, cuerpo horrorosamente tatuado, larga sartade piedrecitas de diversos colores, colgandole desde el cuello hasta las rodillas. Aros en las piernas y en los brazos. No lleva armas, solo una vara de un pie de largo cuyo extremo termina en una piedra labrada. Tatuajes de múcaros, jicoteas, peces, etc.
- Caciques.....armas más grandes que el resto de los guerreros y un pequeño disco de oro al cuello y zarcillos pequeños de oro también.
- Princesas.....Pelo suelto, las solteras completamente desnudas; las casadas usaban una falda larga hastalos tobillos.
- Guerreros.....Cuerpospintados de ungüentos. Fibra de bejuocos a la cintura y cruzándole el pecho de la cual cuelgan el hacha y las flechas. El arco en la mano izquierda y la macana ajustadapor un bejuco a lamuñeca derecha. Argollas en colores en los mulleros, muñecas, bajo larodilla y los tobillos; collares de piedra en el cuello.
- Indios.....Todos sin excepción, pelo amarrado en alto, recogido hacia atrás, terminando en un largo mechón; taparrabosx lucían zemíes familiares al cuello.
- Indias.....Todas sin excepción: desnudas completamente. Las casadas, sin embargo usaban unafaldacorta. El pelo lo llevaban recogido también. Los niños, completamente desnudos también.

Españoles

- Tipo característico de la época: altivo, orgulloso, aventurero, ambisioso.
- Soldados.....corazas, petos de cuero, espadas, lanzas, escudos, cascos, arcabuces, cuchillos de monte, hallestas.
- Mandos de Guerra.....Santiago y Sotomayor; Santiago y Juan Ponce, etc.